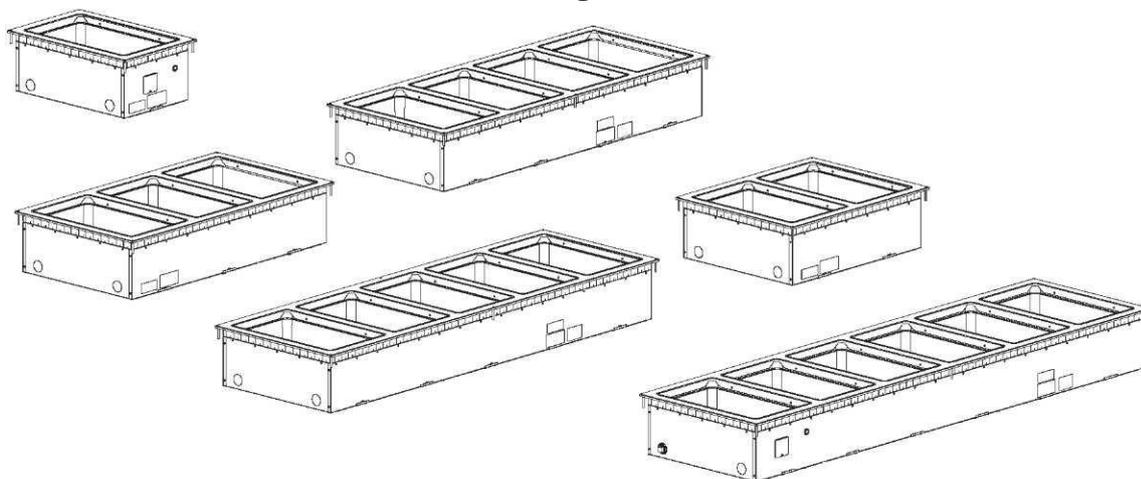


# Модульные встроенные изолированные камеры с подогревом Серия HWBI

## Руководство по установке и эксплуатации



### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Не используйте данное оборудование, не прочитав данное руководство и не поняв его содержание! Несоблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве, может привести к серьезным травмам или смерти. Это руководство содержит важную информацию по технике безопасности, касающуюся использования и технического обслуживания данного продукта. Если не удалось понять содержание этого руководства, сообщите об этом своему руководителю. Храните это руководство в безопасном месте для дальнейшего использования.

# СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	2
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ .....	3
ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ .....	4
ОБОЗНАЧЕНИЕ МОДЕЛИ .....	5
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	5
Размеры .....	5
Конфигурации вилок .....	6
Характеристики водоснабжения (устройства с автозаполнением) .....	6
Таблица электрических характеристик .....	6
УСТАНОВКА .....	8
Общие сведения .....	8
Размеры выреза в столешнице (продолжение на следующей странице) .....	10
Установка корпуса пульта ДУ .....	12

Подключение дренажной линии .....	13
Общие сведения .....	14
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	15
Общие сведения .....	15
Ежедневная чистка .....	15
Удаление извести и минеральных отложений .....	15
РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	16
ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	16
ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ .....	21
АВТОРИЗОВАННЫЕ ДИСТРИБЬЮТОРЫ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ .....	22

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

Запишите номер модели, серийный номер, напряжение и дату покупки устройства в следующих полях (табличка с техническими данными расположена на боковой стороне устройства). При обращении в сервисную службу Hatco предоставьте следующую информацию.

№ модели \_\_\_\_\_  
Серийный номер \_\_\_\_\_  
Напряжение \_\_\_\_\_  
Дата покупки \_\_\_\_\_

### Зарегистрируйте свое устройство!

Заполнение гарантийного талона при онлайн-регистрации предотвратит задержку при получении гарантийного обслуживания. Зайдите на веб-сайт Hatco по адресу [www.hatcocorp.com](http://www.hatcocorp.com), выберите раскрывающееся меню *Parts & Service* (Запчасти и обслуживание) и выберите пункт «Warranty Registration» (Регистрация гарантии).

Часы работы: с 7:00 до 17:00 по центральному стандартному времени (CST)  
(Летнее время: с июня по сентябрь — с 7:00 до 17:00 CST, понедельник-четверг с 7:00 до 16:00 CST в пятницу)  
Телефон: 800-558-0607; 414-671-6350

Электронная почта: [partsandservice@hatcocorp.com](mailto:partsandservice@hatcocorp.com)



Круглосуточная помощь в части запасных частей и обслуживания доступна в США и Канаде по телефону 800-558-0607.

Дополнительную информацию можно найти на нашем веб-сайте [www.hatcocorp.com](http://www.hatcocorp.com).

## ВВЕДЕНИЕ

Модульные встроенные камеры Hatco с подогревом специально разработаны для хранения горячих продуктов при безопасной температуре подачи. Предназначенные для сухого или мокрого применения, эти камеры доступны в различных сочетаниях поддонов – все они нагреваются с помощью долговечного нагревательного элемента, на который распространяется двухлетняя гарантия. Нагревательный элемент в металлическом кожухе управляется с помощью удаленного термостата. Для поддержания горячего состояния пищи тепло равномерно распределяется по толстостенной конструкции из нержавеющей стали. Конструкция обеспечивает простоту обслуживания и долговечность. Стандартные устройства одобрены UL, и их корпус оснащен дистанционным управлением. Устройства оснащены крепежом EZ, крепежными шпильками или предварительно просверленными монтажными отверстиями. В число элементов управления входят отдельные выключатели питания с подсветкой и регуляторы термостатов, поддерживающих нужные значения температуры. Стандартной является годовая гарантия на запчасти и на работы, выполняемые на месте. Модульные встроенные камеры Hatco с подогревом разработаны в результате обширных исследований и полевых испытаний. Используемые материалы были

выбраны так, чтобы обеспечить максимальный срок службы, привлекательный внешний вид и оптимальные характеристики. Перед Отправкой каждое устройство внимательно осматривается и тщательно проверяется.

Данное руководство содержит инструкции по установке, технике безопасности и эксплуатации модульных встроенных камер с подогревом. Перед установкой или эксплуатацией устройства Hatco рекомендует прочитать все инструкции по установке, эксплуатации и технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Значок **ОСТОРОЖНО** показывает опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезной травме.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Значок **ВНИМАНИЕ** показывает опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам небольшой или средней тяжести.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Значок **УВЕДОМЛЕНИЕ** используется для указания вопросов, не связанных с травмами.

# ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ



**Перед использованием этого оборудования прочитайте следующую важную информацию о безопасности, чтобы избежать серьезных травм или смерти, а также чтобы избежать повреждения оборудования или имущества.**

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

### **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:**

- Перед выполнением обслуживания или чистки выключите питание устройства, отсоедините его от источника питания и дайте ему остыть.
- НЕ погружайте устройство в воду и не пропитывайте его водой. Устройство не является водонепроницаемым. Не используйте устройство, если оно было погружено в воду или пропитано водой.
- Устройство не защищено от погодных условий.
- Устанавливайте устройство в помещении, где температура окружающего воздуха составляет не менее 70°F (21°C).
- Корпус пульта ДУ должен быть установлен на вертикальной стене и в вертикальном положении. Установка корпуса пульта ДУ в горизонтальном положении может привести к накоплению жидкостей и поражению электрическим током.
- Рабочее напряжение водяного клапана корпуса ДУ превышает 50 В (сверхнизкое напряжение). Корпус помечен

следующим символом идентификации опасности:

- НЕ используйте устройство, чтобы растопить или сохранить лед. Это может привести к конденсации, создавая опасность поражения электрическим током, а также привести к травме и/или повреждению устройства. Повреждения, вызванные конденсацией, не покрываются гарантией.
- В случае устройств без автозаполнения отключайте устройство во время заполнения его водой и избегайте брызг.
- Не чистите устройство, находящееся под напряжением или горячее.
- Конструкция этого устройства не является защищенной от струй. Не используйте для чистки данного устройства струйно-чистящие аэрозоли.
- Это устройство должно обслуживаться только квалифицированным персоналом. Обслуживание неквалифицированным персоналом может привести к поражению электрическим током или ожогу.
- Если требуется обслуживание, используйте только оригинальные запасные части Natco. Отказ от использования оригинальных запасных частей Natco приведет к аннулированию всех гарантий и может подвергнуть операторов оборудования воздействию опасного электрического напряжения, что может привести к поражению электрическим током или ожогу. Оригинальные запасные части Natco предназначены для безопасной эксплуатации в условиях, для которых они предназначены. Некоторые типовые запасные части или запасные части, предлагаемые на вторичном рынке, не обладают характеристиками, которые позволили бы их безопасно эксплуатировать в оборудовании Natco.

### **ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ:**

- Для предотвращения возгорания устанавливайте устройство так, чтобы расстояние от дна устройства до всех горячих поверхностей было не менее 89 мм (3-1/2 дюйма).
- Устройство должно быть установлено с использованием ленточной замазки между устройством и поверхностью установки в соответствии с инструкциями по установке (см. Раздел «УСТАНОВКА» данного руководства).
- Не используйте для чистки данного устройства легковоспламеняющиеся чистящие растворы.

Это устройство должно быть установлено квалифицированными, обученными монтажниками. Установка должна соответствовать всем местным нормам для электрических и водопроводных систем. Проконсультируйтесь с местными сантехническими и электрическими инспекторами на предмет правильности процедур и норм. Данное устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями. Обеспечьте надлежащий надзор за детьми и следите, чтобы они не приближались к устройству. Убедитесь, что все операторы прошли инструктаж о безопасном и правильном использовании устройства. Прежде чем помещать его пищевой продукт в устройство, убедитесь, что он был нагрет до надлежащей температуры, безопасной для пищевых продуктов. Неправильный нагрев продукта питания может

привести к серьезным рискам для здоровья. Это устройство предназначено только для хранения предварительно нагретых пищевых продуктов.

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

Natco Corporation не несет ответственности за фактическую температуру подачи пищевых продуктов. Ответственность за обеспечение безопасной температуры хранения и подачи пищевого продукта несет пользователь. Это устройство не содержит частей, обслуживаемых пользователем. Если требуется обслуживание данного устройства, обратитесь к авторизованному сервисному агенту Natco или в отдел обслуживания Natco по телефону 800-558-0607 или 414-671-6350.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

### **ОПАСНОСТЬ ОЖОГА:**

- Некоторые внешние поверхности будут нагреваться. Будьте осторожны при прикосновении к этим областям.
- Температуры сливаемой воды могут превышать 200°F (93°C). При установке дренажа используйте соответствующие сантехнические материалы.
- НЕ ЧИСТИТЕ устройство, пока оно содержит пищевой продукт. Перед чисткой удалите пищевой продукт и дайте устройству полностью остыть.

Установите устройство на надлежащей высоте стола в зоне, удобной для использования. Место установки должно быть достаточно прочным, чтобы выдержать вес устройства и его содержимого. Устройства с автозаполнением должны быть установлены с соответствующей защитой от обратного потока и соответствовать всем федеральным, государственным и местным нормам.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Устройства предназначены для конкретных номиналов напряжения. Требования к электропитанию перед установкой см. на этикетку с техническими характеристиками. При первом запуске стандартные и одобренные производственные масла могут дымиться до 30 минут. Это временное состояние. Эксплуатируйте устройство без продуктов питания, пока дым не рассеется. Не размещайте устройство в местах, подверженных воздействию чрезмерных температур или жира от грилей, фритюрниц и т. д. Чрезмерные температуры могут повредить устройство. Устройство разработано и рекомендовано для использования в металлических кухонных столах или на них. Повреждение любого материала кухонного стола не покрывается гарантией Natco. Для других поверхностей, проверьте у их производителя, что соответствующий материал подходит для длительного воздействия температур до 200°F (93°C). Не используйте для чистки стальные мочалки или металлизированные губки. Стальная проволока поцарапает отделку. Используйте только неабразивные моющие средства и ткани. Абразивные моющие средства и ткани могут поцарапать отделку устройства, портя его внешний вид и приводя к усилению накопления грязи на поверхности устройства. Не используйте для чистки этого устройства агрессивные химикаты, такие как отбеливатели, моющие средства, содержащие отбеливатели, и средства для чистки духовок. Повреждения, вызванные химикатами, не покрываются гарантией. Перед переходом от влажных к сухим условиям работы или наоборот, от сухих условий работы к влажным, устройству необходимо позволить остыть до комнатной температуры. Работа устройства всухую при влажной эксплуатации или добавление воды при сухой эксплуатации повредят устройство. Для герметизации стока должны использоваться средства с номинальной температурой не менее 500°F. Трубы для входящей воды должны соответствовать требованиям FDA к питьевой воде.



# ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ

## Все модели

Все модульные встроенные камеры с подогревом надежны и универсальны. Каждое устройство использует изолированный корпус из нержавеющей стали и стали с алюминиевым покрытием, а также нагревательный элемент с металлической оболочкой, доступный с низкой или стандартной мощностью. Нагревательный элемент управляется термостатическим регулятором температуры и подсвечиваемым выключателем, находящимся в корпусе пульта ДУ. Корпус пульта ДУ подключен к устройству с помощью гибкого кабеля длиной 6 ярлов (1829 мм). Модульные встроенные камеры с подогревом подключаются напрямую к источнику питания для создания безопасной и беспроводной зоны обслуживания.

Все модели оснащены крепежом EZ и предназначены для установки на верхней поверхности негорючих кухонных столов.

Модульные встроенные камеры с подогревом разработаны, изготовлены и испытаны для поддержания безопасной температуры хранения продуктов.

## Модели HWBI-1, -2, -3, -4, -5 и -6

Модели HWBI способны удерживать различные комбинации поддонов в каждой камере с подогревом.

- Один полноразмерный поддон
- Два поддона половинного размера с переходниками.
- Три поддона размера 1/3 с переходниками.
- Шесть поддонов размера 1/6 с переходниками.
- Два 7-литровых круглых поддона с переходником.
- Три 4-литровых круглых поддона с переходником.

Поддоны, подставки для поддонов и переходники продаются отдельно (см. Раздел «ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ» данного руководства).

## Модели HWBI-1D, 2D, -3D, -4D, -5D и -6D

Модели HWBI-XD обладают теми же возможностями, что и модели HWBI-X, но оснащены отдельным сливом в каждой камере. Каждый слив состоит из сливного патрубка 3/4" NPT (стандартная трубная резьба) и плоский сливной экран, позволяющий поддонам оставаться горизонтальными для поддержания постоянной температуры.

## Модели HWBI-1DA, -2DA, -3DA, -4DA, -5DA и -6DA

Модели HWBI-XDA обладают теми же возможностями, что и модели HWBI-XD, но также оснащены функцией автозаполнения.

*Примечание.* При автозаполнении будет заполняться только левая камера. Чтобы заполнить все камеры, сливы должны быть подключены к коллектору.

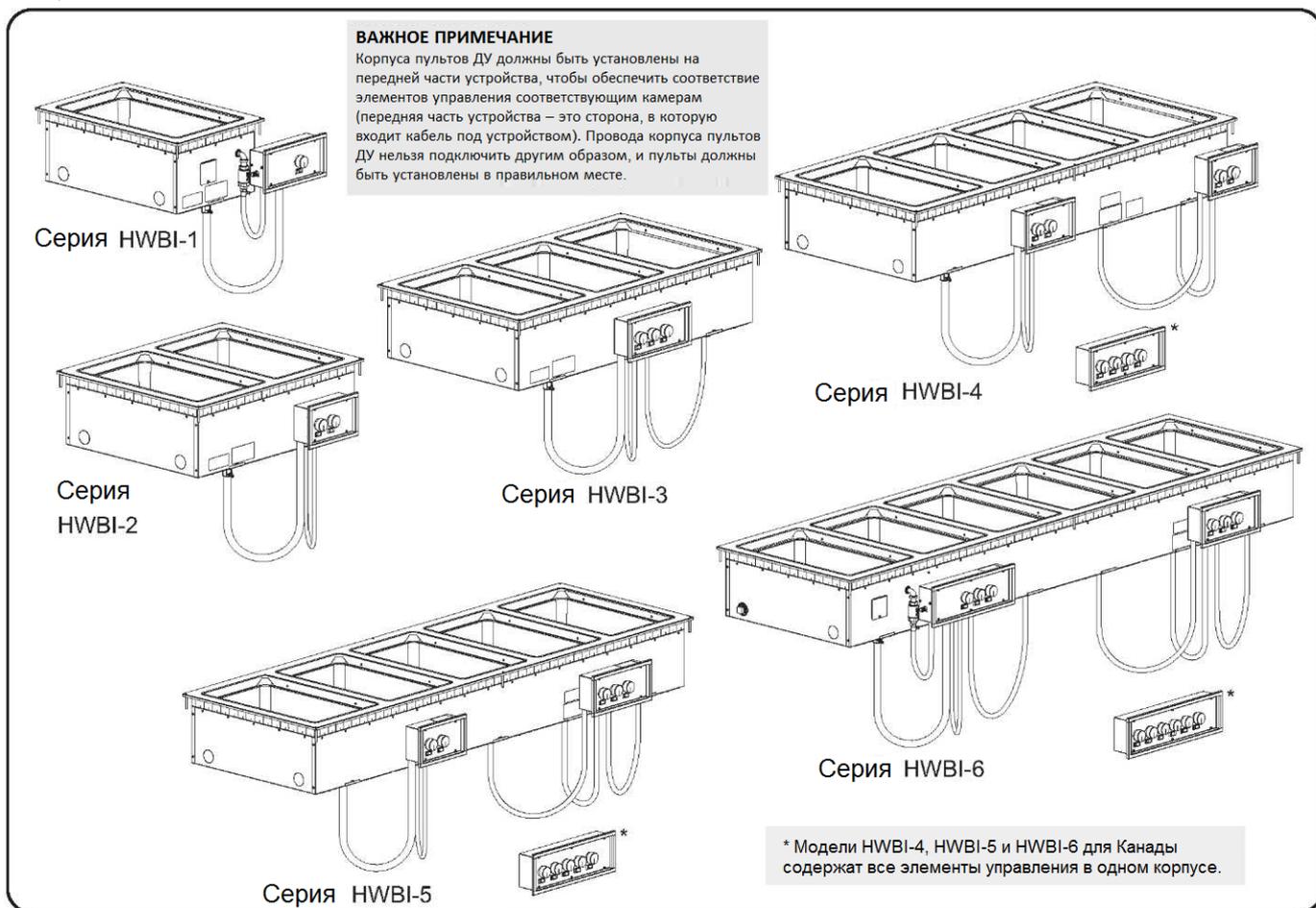
## Модели HWBI-2M, -3M, -4M, -5M и -6M

Модели HWBI-XM обладают теми же возможностями, что и модели HWBI-X, но оснащены сливным коллектором. Сливной коллектор в сборе оснащен сливным патрубком 1" NPT. Каждая камера, подключенная к сливному коллектору, содержит плоский сливной экран, позволяющий поддонам оставаться горизонтальными для поддержания постоянной температуры.

## Модели HWBI-2MA, -3MA, -4MA, -5MA и -6MA

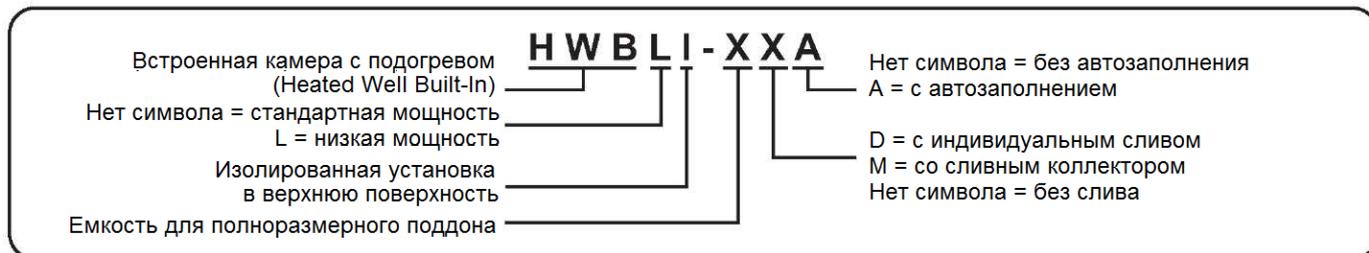
Модели HWBI-XMA обладают теми же возможностями, что и модели HWBI-XM, но также оснащены функцией автозаполнения.

*Примечание.* Модели HWBI-4, HWBI-5 и HWBI-6 для Канады содержат все элементы управления в одном корпусе.



Модели HWBI

## ОБОЗНАЧЕНИЕ МОДЕЛИ

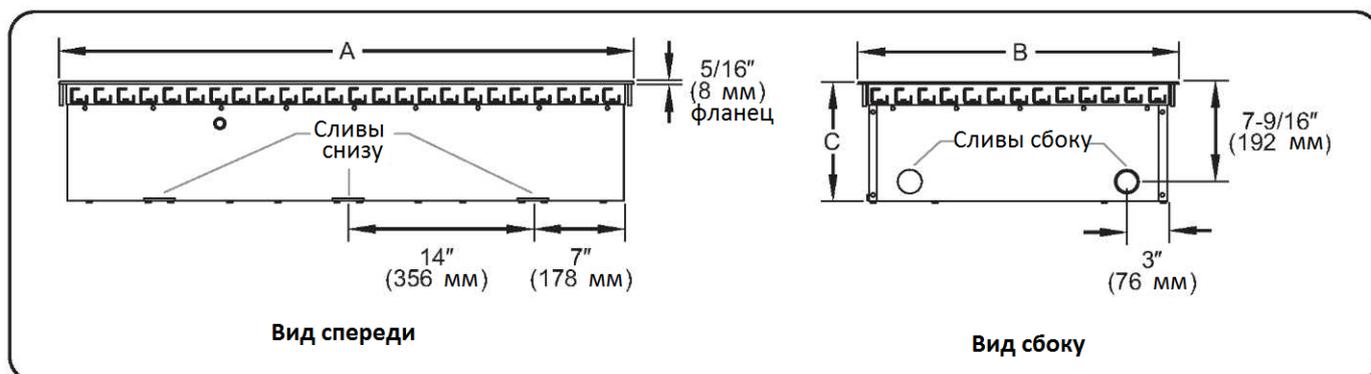


## ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Размеры

Модель	Ширина (А)	Глубина (В)*	Высота (С)	Модель	Ширина (А)	Глубина (В)*	Высота (С)
Серия HWBI-1	15-1/2" (394 мм)	23-5/8" (600 мм)	9-5/8" (244 мм)	HWBI-4 Series	57-1/2" (1461 мм)	23-5/8" (600 мм)	9-5/8" (244 мм)
Серия HWBI-2	29-1/2" (749 мм)	23-5/8" (600 мм)	9-5/8" (244 мм)	HWBI-5 Series	71-1/2" (1816 мм)	23-5/8" (600 мм)	9-5/8" (244 мм)
Серия HWBI-3	43-1/2" (1105 мм)	23-5/8" (600 мм)	9-5/8" (244 мм)	HWBI-6 Series	85-1/2" (2172 мм)	23-5/8" (600 мм)	9-5/8" (244 мм)

\* Устройства с посадочным местом увеличенного размера имеют глубину (В) 27 дюймов (686 мм).



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СК Деловая Русь», 125167 г.Москва ул.Красноармейская, дом 11, корпус 2 т. 8-495-956-3663.

<http://www.sc.trapeza.ru>



# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Конфигурации вилок

Некоторые устройства поставляются производителем с установленными электрическими шнуром и вилкой. Вилки поставляются согласно применению.

Дополнительные сведения см. в разделе «ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ».

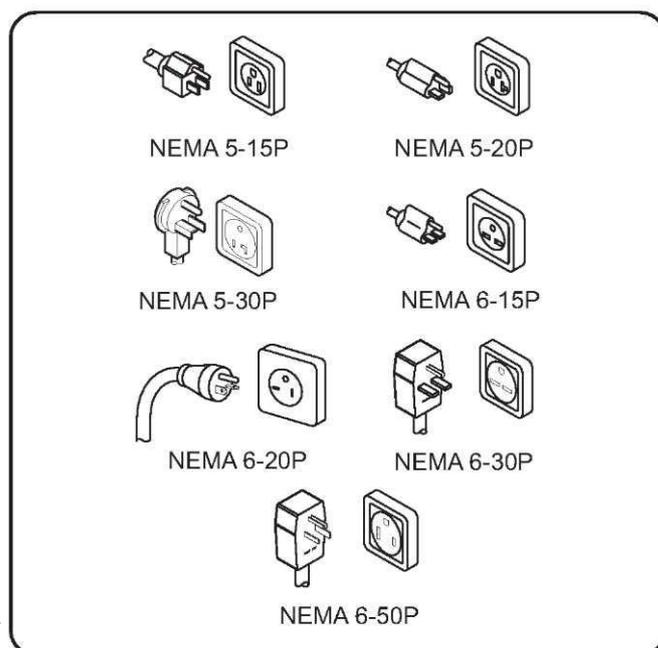
### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:** Вставьте вилку устройства в правильно заземленную электрическую розетку правильного напряжения, размера и конфигурации. Если вилка и розетка не совпадают, обратитесь к квалифицированному электрику для определения и установки электрической розетки с соответствующим напряжением и размером.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Этикетка с техническими данными расположена на боковой стороне устройства. См. на этикетке серийный номер и сведения об электрических характеристиках устройства.

## Характеристики водоснабжения (устройства с автозаполнением)

	Минимум	Максимум
Давление воды	25 фунт/кв.дюйм (172 кПа)	100 фунт/кв.дюйм (689 кПа)
Температура воды	35°F (2°C)	110°F (43°C)



Конфигурации вилок

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Розетка не поставляется Hatco.

## Таблица электрических характеристик

Модель	Напряжение	Контур	Ватты	Амперы	Фазы	Конфигурация вилок	Отгрузочный вес*
Серия HWBLI-1	120	1	750	6,3	1	NEMA 5-15P	38 фунтов (17 кг)
Серия HWBI-1	120	1	1215	10,1	1	NEMA 5-15P	38 фунтов (17 кг)
	208	1	1215	5,8	1	NEMA 6-15P	38 фунтов (17 кг)
	240	1	1215	5,1	1	NEMA 6-15P	38 фунтов (17 кг)
	220-230 (CE)	1	1215-1328	5,5-5,8	1	Н/Д	38 фунтов (17 кг)
	230-240 (CE)	1	1116-1215	4,9-5,1	1	Н/Д	38 фунтов (17 кг)
Серия HWBLI-2	120	1	1500	12,5	1	NEMA 5-20P	38 фунтов (17 кг)
Серия HWBI-2	208	1	2415	11,6	1	NEMA 6-15P	73 фунта (33 кг)
	208	1	2415	10,1		Н/Д	73 фунта (33 кг)
	240	1	2415	10,1	1	NEMA 6-15P	73 фунта (33 кг)
	240	1	2415	8,7		Н/Д	73 фунта (33 кг)
	220-230 (CE)	1	2415-2640	11,0-11,5	1	Н/Д	73 фунта (33 кг)
	230-240 (CE)	1	2218-2415	9,6-10,1	1	Н/Д	73 фунта (33 кг)
Серия HWBLI-3	120	1	2250	18,8	1	NEMA 5-30P	103 фунта (47 кг)
Серия HWBI-3	208	1	3615	17,4	1	NEMA 6-30P	103 фунта (47 кг)
	208	1	3615	10,1		Н/Д	103 фунта (47 кг)
	240	1	3615	15,1	1	NEMA 6-20P	103 фунта (47 кг)
	240	1	3615	8,8		Н/Д	103 фунта (47 кг)
	220-230 (CE)	1	3615-3951	16,4-17,2	1	Н/Д	103 фунта (47 кг)
	230-240 (CE)	1	3320-3615	14,4-15,1	1	Н/Д	103 фунта (47 кг)

Затененные области содержат электрические характеристики **только для международных моделей.**

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Отгрузочный вес включает упаковку.

Добавьте 3 фунта (1,4 кг) для моделей D и DA.

# ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица электрических характеристик (продолжение)

Модель	Напряжение	Контур	Ватты	Амперы	Фазы	Конфигурация вилки	Отгрузочный вес*
Серия HWBLI-4	120	1	3000	25,0	1	Н/Д	132 фунта (60 кг)
Серия HWBI-4	208 ‡	2	2415	11,6	1	Н/Д	132 фунта (60 кг)
			2400	11,5	1		
	208	1	4815	15,8	3	Н/Д	132 фунта (60 кг)
			2415	10,1	1	Н/Д	132 фунта (60 кг)
	240 ‡	2	2400	10,0	1		
			240	1	4815	13,7	3
	208 †	1	4815	23,1	1	NEMA 6-30P	132 фунта (60 кг)
	208 †	1	4815	15,8	3	Н/Д	132 фунта (60 кг)
	240 †	1	4815	20,1	1	NEMA 6-30P	132 фунта (60 кг)
	240 †	1	4815	13,7	3	Н/Д	132 фунта (60 кг)
	220-230 (CE) ‡	2	2415-2639	11,0-11,5	1	Н/Д	132 фунта (60 кг)
			2400-2623	10,9-11,4	1		
1			2218-2415	9,6-10,1	1	Н/Д	132 фунта (60 кг)
230-240 (CE) ‡	2	2204-2400	9,6-10,0	1			
Серия HWBLI-5	120	1	3750	31,3	1	Н/Д	167 фунтов (76 кг)
Серия HWBI-5	208 ‡	2	2415	11,6	1	Н/Д	167 фунтов (76 кг)
			3600	17,3	1		
	208	1	6015	20,1	3	Н/Д	167 фунтов (76 кг)
			240 ‡	2	2415	10,1	1
	240	1	3600	15,0	1		
			240	1	6015	17,4	3
	208 †	1	6015	28,9	1	NEMA 6-50P	167 фунтов (76 кг)
	208 †	1	6015	20,1	3	Н/Д	167 фунтов (76 кг)
	240 †	1	6015	25,1	1	NEMA 6-50P	167 фунтов (76 кг)
	240 †	1	6015	17,4	3	Н/Д	167 фунтов (76 кг)
	220-230 (CE) ‡	2	2415-2640	11,0-11,5	1	Н/Д	167 фунтов (76 кг)
			3600-3935	16,4-17,1	1		
230-240 (CE) ‡	2	2218-2415	9,6-10,1	1	Н/Д	167 фунтов (76 кг)	
		3306-3600	14,4-15,0	1			
Серия HWBLI-6	120	1	4500	37,5	1	Н/Д	190 фунтов (86 кг)
Серия HWBI-6	208 ‡	2	3615 3600	17,4	1	Н/Д	190 фунтов (86 кг)
			17,3	1			
	208	1	7215	20,1	3	Н/Д	190 фунтов (86 кг)
			240 ‡	2	3615 3600	15,1	1
	240	1	15,0	1			
			240	1	7215	17,4	3
	208 †	1	7215	34,7	1	Н/Д	190 фунтов (86 кг)
	208 †	1	7215	20,1	3	N/A	190 фунтов (86 кг)
	240 †	1	7215	30,1	1	NEMA 6-50P	190 фунтов (86 кг)
	240 †	1	7215	17,4	3	Н/Д	190 фунтов (86 кг)
	220-230 (CE) ‡	2	3615-3951	16,5-17,2	1	Н/Д	190 фунтов (86 кг)
			3600-3934	16,4-17,1	1		
230-240 (CE) ‡	1 2	3320-3615	14,4-15,1	1	Н/Д	190 фунтов (86 кг)	
		3306-3600	14,4-15,0	1			

† Канадское устройство с одним корпусом пульта ДУ.

‡ Устройство с несколькими подключениями контуров. Для каждого контура требуется отдельный автоматический выключатель.

# УСТАНОВКА

## Общие сведения

Модульные встроенные камеры с подогревом поставляются производителем с установленным большинством компонентов и готовы к использованию. Для установки устройства используйте следующие процедуры.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Все модульные встроенные камеры с подогревом требуют удаленной установки корпуса пульта управления.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Убедитесь, что положение установки обеспечивает достаточно места для удаленно устанавливаемого корпуса ДУ, электрических подключений и подключений водопровода.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:**

Устройство не защищено от погодных условий. Устанавливайте устройство в помещении, где температура окружающего воздуха составляет не менее 70°F (21°C).

#### **ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ:**

- Для предотвращения возгорания устанавливайте устройство так, чтобы расстояние от дна устройства до всех горючих поверхностей было не менее 89 мм (3-1/2 дюйма).
- Устройство должно быть установлено с использованием ленточной замазки между устройством и поверхностью установки в соответствии с инструкциями по установке.

Это устройство должно быть установлено квалифицированными, обученными монтажниками. Установка должна соответствовать всем местным нормам для электрических и водопроводных систем. Проконсультируйтесь с местными сантехническими и электрическими инспекторами на предмет правильности процедур и норм.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Установите устройство на надлежащей высоте стола в зоне, удобной для использования. Место установки должно быть достаточно прочным, чтобы выдержать вес устройства и его содержимого.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Не размещайте устройство в местах, подверженных воздействию чрезмерных температур или жира от грилей, фритюрниц и т. д. Чрезмерные температуры могут повредить устройство.

Устройство разработано и рекомендовано для использования в металлических кухонных столах или на них. Повреждение любого материала кухонного стола не покрывается гарантией Hatco. Для других поверхностей, проверьте у их производителя, что соответствующий материал подходит для длительного воздействия температур до 200°F (93°C).

1. Извлеките устройство из коробки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Заполнение гарантийного талона при онлайн-регистрации. Чтобы предотвратить задержку получения гарантийного обслуживания, заполните гарантийный талон, используя онлайн-регистрацию. Подробности см. в разделе «Важная информация для владельца».

2. Удалите ленту и защитную упаковку со всех поверхностей устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Устройство к источнику питания должен подключить квалифицированный электрик. Водопровод и канализацию должен подключить квалифицированный сантехник.

3. Установите устройство в нужном месте. Используйте для выбранного стиля монтажа соответствующую процедуру, описанную в этом разделе.

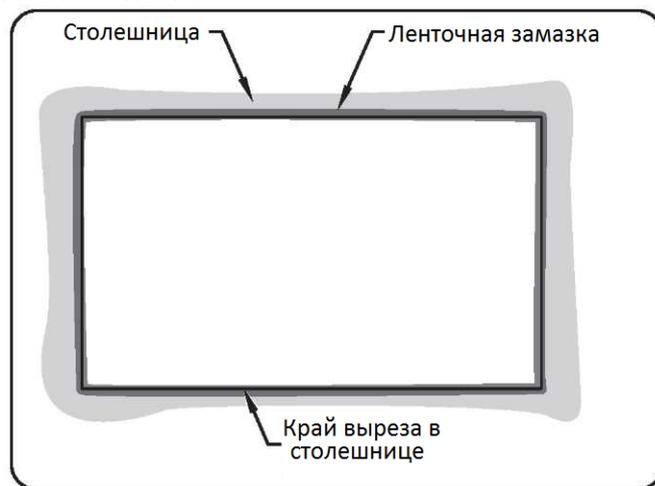
4. Установите корпус пульта ДУ (см. процедуру «Установка корпуса пульта ДУ» далее в этом разделе).

#### **Система крепежа EZ**

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед установкой устройства вырежьте в рабочей поверхности отверстие как для устройства, так и для пульта управления.

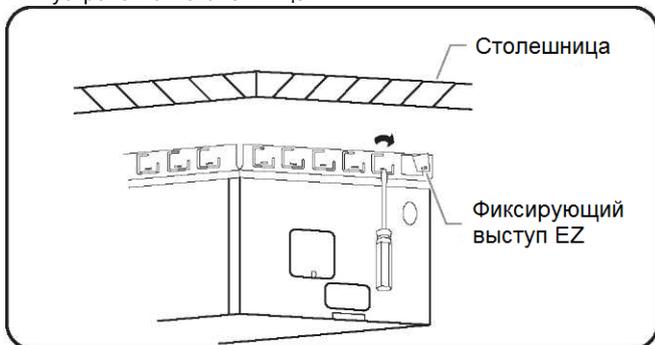
1. Вырежьте соответствующее отверстие в столешнице. См. соответствующую таблицу «Вырез в столешнице» в этом разделе.
2. Вырежьте соответствующее отверстие для корпуса(ов) управления. См. таблицу «Размеры выреза для шкафа управления» в этом разделе.
3. Разместите ленточную замазку вокруг края выреза столешницы. Убедитесь, что ленточная замазка нависает над кромкой выреза или уплотните устройство с помощью силиконового герметика.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В комплект поставки входит рулон ленточной замазки.



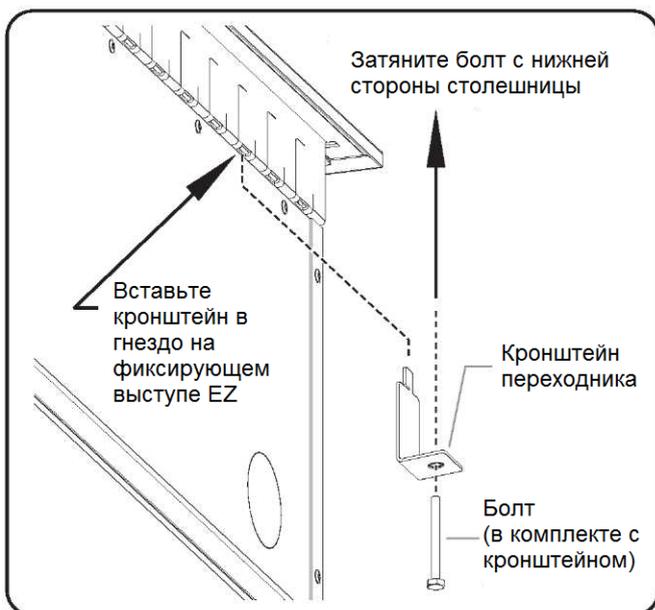
Установка прокладки из ленточной замазки

4. Установите устройство в отверстие столешницы.
5. С помощью отвертки поверните фиксирующие выступы EZ устройства наружу, чтобы закрепить устройство с нижней стороны столешницы. Поверните столько выступов, сколько необходимо, чтобы прикрепить устройство к столешнице.



Фиксирующие выступы EZ

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Фиксирующие выступы Hatco EZ работают на столешницах максимальной толщиной 3/16" (5 мм). Для столешниц толщиной 3/16"-2" (5-51 мм) используйте соответствующее количество дополнительных кронштейнов переходников для толстых столешниц (HWB-MNT-REC).



Кронштейн переходника для толстой столешницы

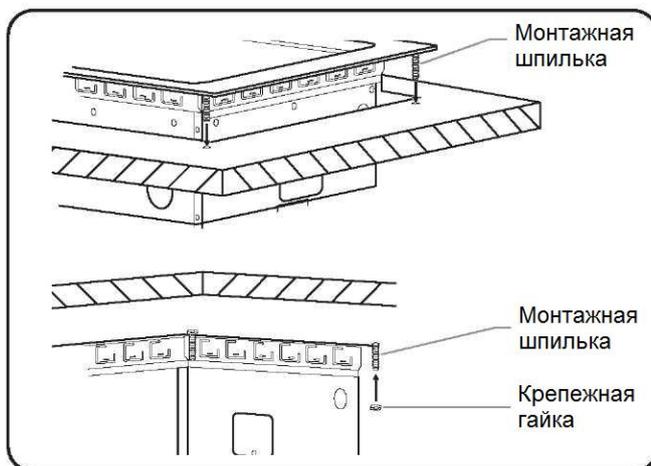
6. Аккуратно обрежьте и удалите лишнюю ленту замазки вокруг устройства.
7. Установите корпус(а) управления. См. процедуру «Установка корпуса пульта ДУ» далее в этом разделе.

#### Встроенная система крепления с помощью шпилек

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед установкой устройства вырежьте в рабочей поверхности отверстие как для устройства, так и для пульта управления.

1. Вырежьте соответствующее отверстие в столешнице и просверлите отверстия для монтажных шпилек. См. соответствующую таблицу «Вырез в столешнице» в этом разделе.
2. Вырежьте соответствующее отверстие для корпуса(ов) управления. См. таблицу «Размеры выреза для шкафа управления» в этом разделе.
3. Разместите ленточную замазку вокруг края выреза столешницы. Убедитесь, что ленточная замазка нависает над кромкой выреза или уплотните устройство с помощью силиконового герметика.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В комплект поставки входит рулон ленточной замазки.



Встроенное крепление шпильками

4. Поместите устройство в отверстие столешницы и закрепите с помощью 1/4-20 крепежных гаек на монтажных шпильках. Надежно затяните гайки.
5. Аккуратно обрежьте и удалите лишнюю ленту замазки вокруг устройства.
6. Установите корпус(а) управления. См. процедуру «Установка корпуса пульта ДУ» далее в этом разделе.

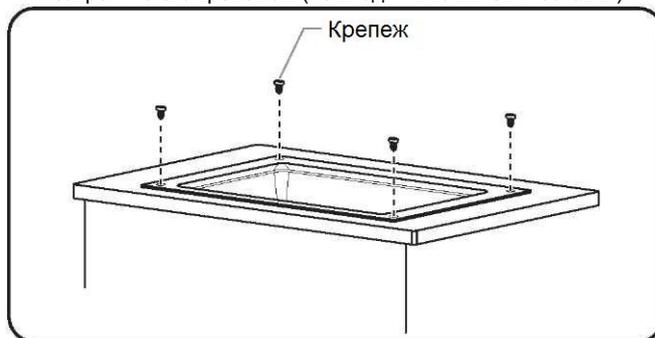
#### Система крепления через отверстия

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед установкой устройства вырежьте в рабочей поверхности отверстие как для устройства, так и для пульта управления.

1. Вырежьте соответствующее отверстие в столешнице и просверлите монтажные отверстия. См. соответствующую таблицу «Вырез в столешнице» в этом разделе.
2. Вырежьте соответствующее отверстие для корпуса(ов) управления. См. таблицу «Размеры выреза для шкафа управления» в этом разделе.
3. Разместите ленточную замазку вокруг края выреза столешницы. Убедитесь, что ленточная замазка нависает над кромкой выреза или уплотните устройство с помощью силиконового герметика.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В комплект поставки входит рулон ленточной замазки.

4. Поместите устройство в отверстие столешницы и закрепите его крепежом (не входит в комплект поставки).



Крепление через отверстия

5. Аккуратно обрежьте и удалите лишнюю ленту замазки вокруг устройства.
6. Установите корпус(а) управления. См. процедуру «Установка корпуса пульта ДУ» далее в этом разделе.

# УСТАНОВКА

Размеры выреза в столешнице (продолжение на следующей странице)

<b>Вырез в столешнице – серия HWBI-1</b>				
<b>Монтаж</b>	<b>Ширина отверстия для устройства (A)</b>	<b>Глубина отверстия для устройства (B)</b>	<b>Ширина монтажных отверстий (C)</b>	<b>Глубина монтажных отверстий D*</b>
Выступ EZ	14-1/8" ... 14-3/8" (359-365 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	Н/Д	Н/Д
Шпилька	14-1/8" ... 14-5/16" (359-364 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	14-3/4" (375 мм)	22-7/8" (581 мм)
Сквозное отверстие	14-1/8" ... 14-5/16" (359-364 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	14-3/4" (375 мм)	22-7/8" (581 мм)

<b>Вырез в столешнице – серия HWBI-2</b>				
<b>Монтаж</b>	<b>Ширина отверстия для устройства (A)</b>	<b>Глубина отверстия для устройства (B)</b>	<b>Ширина монтажных отверстий (C)</b>	<b>Глубина монтажных отверстий D*</b>
Выступ EZ	28-1/8" ... 28-3/8" (714-721 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	Н/Д	Н/Д
Шпилька	28-1/8" ... 28-5/16" (714-719 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	28-3/4" (730 мм)	22-7/8" (581 мм)
Сквозное отверстие	28-1/8" ... 28-5/16" (714-719 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	28-3/4" (730 мм)	22-7/8" (581 мм)

<b>Вырез в столешнице – серия HWBI-3</b>				
<b>Монтаж</b>	<b>Ширина отверстия для устройства (A)</b>	<b>Глубина отверстия для устройства (B)</b>	<b>Ширина монтажных отверстий (C)</b>	<b>Глубина монтажных отверстий (D)*</b>
Выступ EZ	42-1/8" ... 42-3/8" (1070-1076 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	Н/Д	Н/Д
Шпилька	42-1/8" ... 42-5/16" (1070-1075 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	42-3/4" (1086 мм)	22-7/8" (581 мм)
Сквозное отверстие	42-1/8" ... 42-5/16" (1070-1075 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	42-3/4" (1086 мм)	22-7/8" (581 мм)

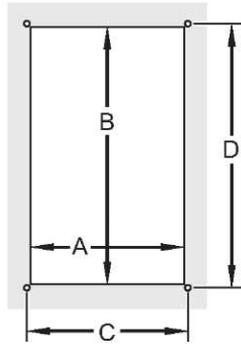
<b>Вырез в столешнице – серия HWBI-4</b>				
<b>Монтаж</b>	<b>Ширина отверстия для устройства (A)</b>	<b>Глубина отверстия для устройства (B)</b>	<b>Ширина между монтажными отверстиями (C)</b>	<b>Глубина монтажных отверстий (D)*</b>
Выступ EZ	56-1/8" ... 56-3/8" (1425-1432 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	Н/Д	Н/Д
Шпилька	56-1/8" ... 56-5/16" (1425-1430 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	28-3/8" (721 мм)	22-7/8" (581 мм)
Сквозное отверстие	56-1/8" ... 56-5/16" (1425-1430 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	28-3/8" (721 мм)	22-7/8" (581 мм)

<b>Вырез в столешнице – серия HWBI-5</b>				
<b>Монтаж</b>	<b>Ширина отверстия для устройства (A)</b>	<b>Глубина отверстия для устройства (B)</b>	<b>Ширина между монтажными отверстиями (C)</b>	<b>Глубина монтажных отверстий (D)*</b>
Выступ EZ	70-1/8" ... 70-3/8" (1781-1787 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	Н/Д	Н/Д
Шпилька	70-1/8" ... 70-5/16" (1781-1786 мм)	22-1/4" ... 22-7/16" (565-570 мм)	35-3/8" (899 мм)	22-7/8" (581 мм)
Сквозное отверстие	70-1/8" ... 70-5/16" (1781-1786 мм)	22-1/4" ... 22-7/16" (565-570 мм)	35-3/8" (899 мм)	22-7/8" (581 мм)

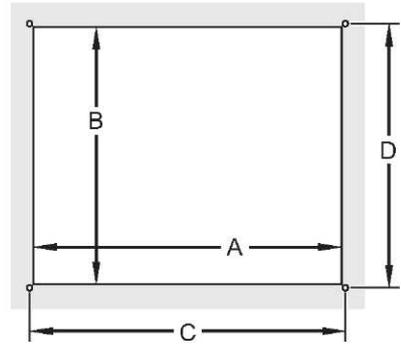
<b>Вырез в столешнице – серия HWBI-6</b>				
<b>Монтаж</b>	<b>Ширина отверстия для устройства (A)</b>	<b>Глубина отверстия для устройства (B)</b>	<b>Ширина между монтажными отверстиями (C)</b>	<b>Глубина монтажных отверстий (D)*</b>
Выступ EZ	84-1/8" ... 84-3/8" (2137-2143 мм)	22-1/4" ... 22-1/2" (565-572 мм)	Н/Д	Н/Д
Шпилька	84-1/8" ... 84-5/16" (2137-2142 мм)	22-1/4" ... 22-7/16" (565-570 мм)	42-3/8" (1076 мм)	22-7/8" (581 мм)
Сквозное отверстие	84-1/8" ... 84-5/16" (2137-2142 мм)	22-1/4" ... 22-7/16" (565-570 мм)	42-3/8" (1076 мм)	22-7/8" (581 мм)

\* Для устройств с дополнительными рамками увеличенного размера используется глубина монтажных отверстий (D) 26-1/4" (667 мм).

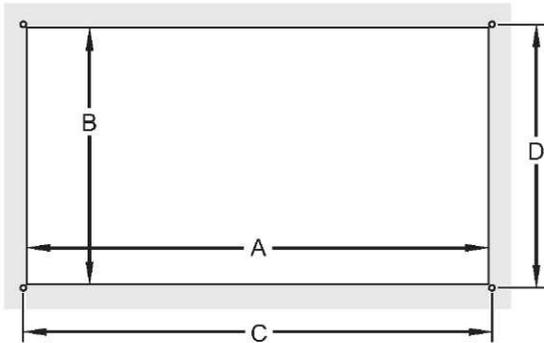




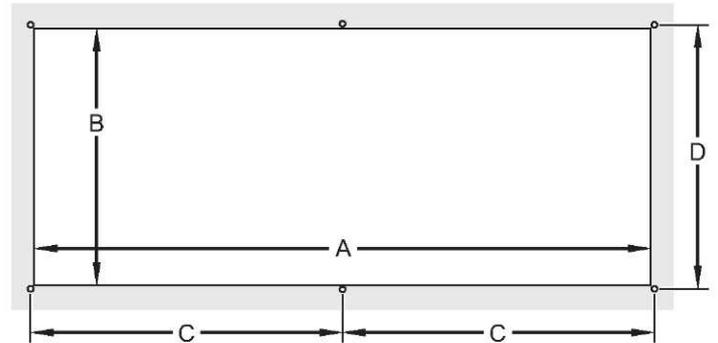
Серия HWBI-1



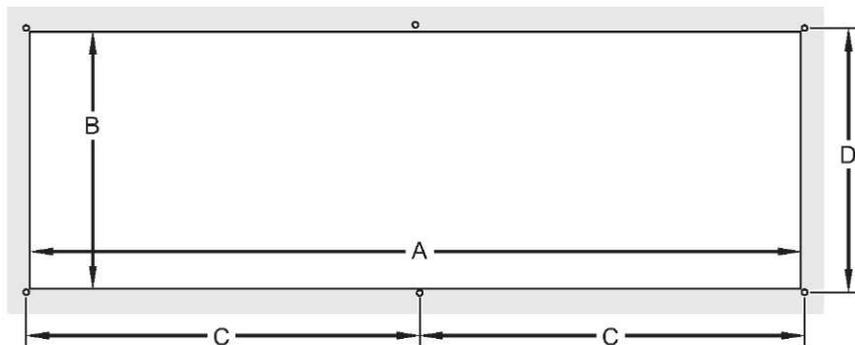
Серия HWBI-2



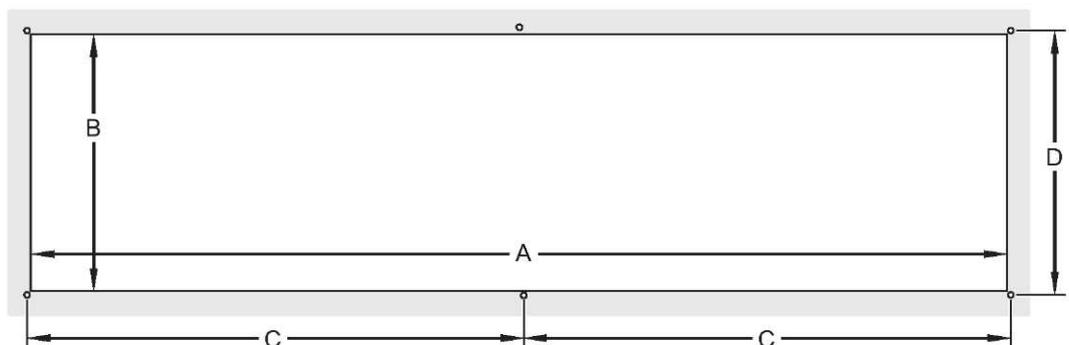
Серия HWBI-3



Серия HWBI-4



Серия HWBI-5



Серия HWBI-6

ПРИМЕЧАНИЕ. Необходимый минимальный зазор под вырезом в столешнице равен 13-1/8" (333 миллиметра) при установке рядом с воспламеняющимися поверхностями и 11" (279 миллиметров) – рядом с невоспламеняющимися поверхностями. Предусмотрите дополнительный зазор для устройств, оборудованных сливом.

Размеры выреза в столешнице

# УСТАНОВКА

## Установка корпуса пульта ДУ

Корпуса пультов ДУ должны быть установлены на передней части устройства, чтобы обеспечить соответствие элементов управления соответствующим камерам (передняя часть устройства – это сторона, в которую входит кабель под устройством). Провода корпуса пультов ДУ нельзя подключить другим образом, и пульта должны быть установлены в правильном месте.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:

- Корпус пульта ДУ должен быть установлен на вертикальной стене и в вертикальном положении. Установка корпуса пульта ДУ в горизонтальном положении может привести к накоплению жидкостей и поражению электрическим током.
- Рабочее напряжение водяного клапана корпуса ДУ превышает 50 В (сверхнизкое напряжение). Корпус помечен следующим символом идентификации

опасности: ⚡

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Устройство к источнику питания должен подключить квалифицированный электрик. Водопровод и канализацию должен подключить квалифицированный сантехник.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед установкой корпуса пульта ДУ см. процедуру «Автоматическое заполнение сбоку» или «Автоматическое заполнение снизу» в разделе «ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ».

1. Вырежьте и просверлите соответствующие отверстия в монтажной поверхности. См. таблицу ниже «Размеры вырезов для корпусов пультов ДУ», чтобы узнать размеры вырезов для каждого блока управления.
  - Глубина выреза, необходимая для всех корпусов пультов ДУ, составляет 5" (127 мм).
  - При установке с кабелем, подходящим с боковой стороны корпуса пульта ДУ убедитесь, что внутри выреза достаточно места.
  - Для устройств с двумя корпусами пультов ДУ: если устройство оснащено автозаполнением, размеры всех вырезов для корпуса будут разными (см. следующую таблицу).

### Размеры вырезов для корпусов пультов ДУ

Модель и корпус	Размеры отверстия		Размеры винтовых отверстий	
	(A)	(B)	(C)	(D)
Серия HWBI-1 Управление с автозаполнением Управление без автозаполнения	10-1/8" (257) 5-3/4" (146 мм)	4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм)	10-7/16" (265 мм) 6-1/16" (154 мм)	2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм)
Серия HWBI-2 Управление с автозаполнением Управление без автозаполнения	12-3/8" (314 мм) 8" (203 мм)	4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм)	12-11/16" (322 мм) 8-5/16" (211 мм)	2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм)
Серия HWBI-3 Управление с автозаполнением Управление без автозаполнения	14-5/8" (371 мм) 10-1/4" (260 мм)	4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм)	14-15/16" (379 мм) 10-9/16" (268 мм)	2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм)
Серия HWBI-4 Блок управления слева с автозаполнением Блок управления слева без автозаполнения Блок управления справа Корпус пульта ДУ с автозаполнением * Корпус пульта ДУ без автозаполнения *	12-3/8" (314 мм) 8" (203 мм) 8" (203 мм) 16-7/8" (429 мм) 12-1/2" (318 мм)	4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм)	12-11/16" (322 мм) 8-5/16" (211 мм) 8-5/16" (211 мм) 17-3/16" (437 мм) 12-13/16" (325 мм)	2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм)
Серия HWBI-5 Блок управления слева с автозаполнением Блок управления слева без автозаполнения Блок управления справа Корпус пульта ДУ с автозаполнением * Корпус пульта ДУ без автозаполнения *	12-3/8" (314 мм) 8" (203 мм) 10-1/4" (260 мм) 19-1/8" (486 мм) 14-3/4" (375 мм)	4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм)	12-11/16" (322 мм) 8-5/16" (211 мм) 10-9/16" (268 мм) 19-7/16" (494 мм) 15-1/16" (383 мм)	2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм)
Серия HWBI-6 Блок управления слева с автозаполнением Блок управления слева без автозаполнения Блок управления справа Корпус пульта ДУ с автозаполнением * Корпус пульта ДУ без автозаполнения *	14-5/8" (371 мм) 10-1/4" (260 мм) 10-1/4" (260 мм) 21-3/8" (543 мм) 17" (432 мм)	4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм) 4-3/4" (121 мм)	14-7/8" (378 мм) 10-1/2" (267 мм) 10-1/2" (267 мм) 21-5/8" (549 мм) 17-1/4" (438 мм)	2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм) 2-1/2" (64 мм)

\* Устройства серий HWBI-4, HWBI-5 и HWBI-6 содержат все элементы управления в одном корпусе — обязательно для канадских устройств.



Размеры вырезов для корпусов пультов ДУ

#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ.

Убедитесь, что положение установки обеспечивает достаточно места для электрических подключений и подключений водопровода к корпусу пульта ДУ. Соблюдайте местные и национальные правила нормы для электрических систем и водопровода.

- Снимите декоративную крышку с корпуса пульта ДУ.
- Вставьте корпус пульта ДУ в отверстие с задней стороны.
- Закрепите корпус пульта ДУ на монтажной поверхности с помощью винтов (в комплекте винт для листового металла № 8).
- Подключите соответствующий источник питания к установленному корпусу пульта ДУ. Провода должны быть закреплена на расстоянии не менее 4 дюймов (102 мм) от дна камеры (камер).



- Подключите подачу воды к необязательной системе автозаполнения, если она имеется. См. процедуру «Автоматическое заполнение сбоку» или «Автоматическое заполнение снизу» в разделе «ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ».
- Установите на место декоративную крышку. Герметизируйте крышку на монтажную поверхность силиконовым герметиком.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Стандартные устройства, одобренные UL, оснащены 72-дюймовым (1829 мм) гибким кабелем, соединенным с корпусом пульта ДУ.

### Подключение дренажной линии

После установки в столешницу устройства, оборудованного сливом или коллектором, используйте следующую процедуру для подключения устройства к местной дренажной линии. Дополнительные сведения о внешнем сливном коллекторе и клапанах см. в разделе «ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ».

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**ОПАСНОСТЬ ОЖОГА:** Температуры сливаемой воды могут превышать 200°F (93°C). При установке дренажа используйте соответствующие сантехнические материалы.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для правильной установки дренажа в соответствии с местными санитарно-техническими нормами обратитесь к лицензированному подрядчику по санитарно-техническим работам.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Сертифицированный воздушный зазор или другое устройство предотвращения обратного потока, если это необходимо, должны устанавливаться лицензированным сантехником.

### Отдельные сливные устройства

- Присоедините дренажную трубу (поставляемую третьей стороной) от сливного патрубка (ов) 3/4" NPT на дне камеры (камер) к дренажному клапану 3/4" (поставляемому третьей стороной или доступному в качестве принадлежности от Hatco – см. раздел «ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ»).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Дренажный клапан (ы) должен быть установлен в месте, легкодоступном для оператора.

- Присоедините дренажный клапан к местной дренажной линии (поставляется третьей стороной).



Подключение отдельного слива

### Коллекторные дренажные устройства

- Присоедините дренажную трубу (поставляемую третьей стороной) от сливного патрубка коллектора 1" NPT к дренажному клапану 1" (поставляемому третьей стороной или доступному в качестве принадлежности от Hatco – см. раздел «ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ»).

- Слив сбоку: сливной патрубок коллектора, расположенный с любой стороны устройства.
- Слив снизу: сливной патрубок коллектора, расположенный на дне с любой стороны устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Дренажный клапан должен быть установлен в месте, легкодоступном для оператора.

- Присоедините дренажный клапан к местной дренажной линии (поставляется третьей стороной).



Подключение коллекторного слива сбоку

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Общие сведения

Для эксплуатации модульных встроенных камер с подогревом используйте следующие процедуры.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Перед началом эксплуатации данного оборудования прочтите все сообщения о безопасности в разделе «Важная информация о безопасности».

#### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:

- НЕ используйте устройство, чтобы растопить или сохранить лед. Это может привести к конденсации, создавая опасность поражения электрическим током, а также привести к травме и/или повреждению устройства. Повреждения, вызванные конденсацией, не покрываются гарантией.
- В случае устройств без автозаполнения отключайте устройство во время заполнения его водой и избегайте брызг.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

При первом запуске стандартные и одобренные производственные масла могут дымиться до 30 минут. Это временное состояние. Эксплуатируйте устройство без продуктов питания, пока дым не рассеется. Перед переходом от влажных к сухим условиям работы или от сухих условий работы к влажному устройству необходимо позволить остыть до комнатной температуры. Работа устройства всухую при влажной эксплуатации или добавление воды при сухой эксплуатации повредят устройство.

Модульные встроенные камеры Hatco с подогревом предназначены для работы во ВЛАЖНОМ или СУХОМ режиме. Для постоянного подогрева пищи Hatco рекомендует влажный режим работы. Если устройство работает во влажном режиме и становится сухим, перед добавлением воды выключите устройство и дайте ему остыть.

#### Запуск

1. Подготовьте камеры с подогревом к эксплуатации.
- Если камеры будут использоваться для эксплуатации в сухом режиме, убедитесь, что камеры чистые и сухие.
- Если камеры используются для работы во влажном режиме без автоматического заполнения, убедитесь, что дренажный клапан закрыт (если имеется), и вручную заполните камеры горячей водопроводной водой, пока глубина воды не достигнет максимального значения 1-1/4" (32 мм).

- Если устройство оснащено функцией автозаполнения, убедитесь, что дренажный клапан закрыт, и перейдите к шагу 2 этой процедуры.
  2. Поместите пустой поддон в камеру или закройте камеру крышкой. Этот шаг рекомендуется для ускорения предварительного нагрева и достижения рабочей температуры.
  3. Переведите выключатели в положение I (вкл). После включения выключателя загорается его подсветка.
  - Если устройство оснащено функцией автозаполнения, крайний левый выключатель активирует систему автозаполнения при перемещении в положение I (вкл). Камеры будут заполняться водой, пока вода не достигнет датчика уровня воды в крайней левой камере. Во время работы система автозаполнения будет автоматически поддерживать уровень воды с помощью датчика уровня воды.
- ПРИМЕЧАНИЕ. Для устройств HWBI-4, HWBI-5 и HWBI-6, оснащенных автозаполнением, сначала включите пульт управления слева, а затем пульт управления справа.*
4. Поверните ручки регуляторов температуры, указав ими требуемую безопасную температуру продуктов питания.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Hatco Corporation не несет ответственности за фактическую температуру подачи пищевых продуктов. Ответственность за обеспечение безопасной температуры хранения и подачи пищевого продукта несет пользователь.

5. Дайте устройству предварительно нагреться в течение примерно 30 минут.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**ОПАСНОСТЬ ОЖОГА:** Некоторые внешние поверхности устройства будут нагреваться. Будьте осторожны при прикосновении к этим областям.

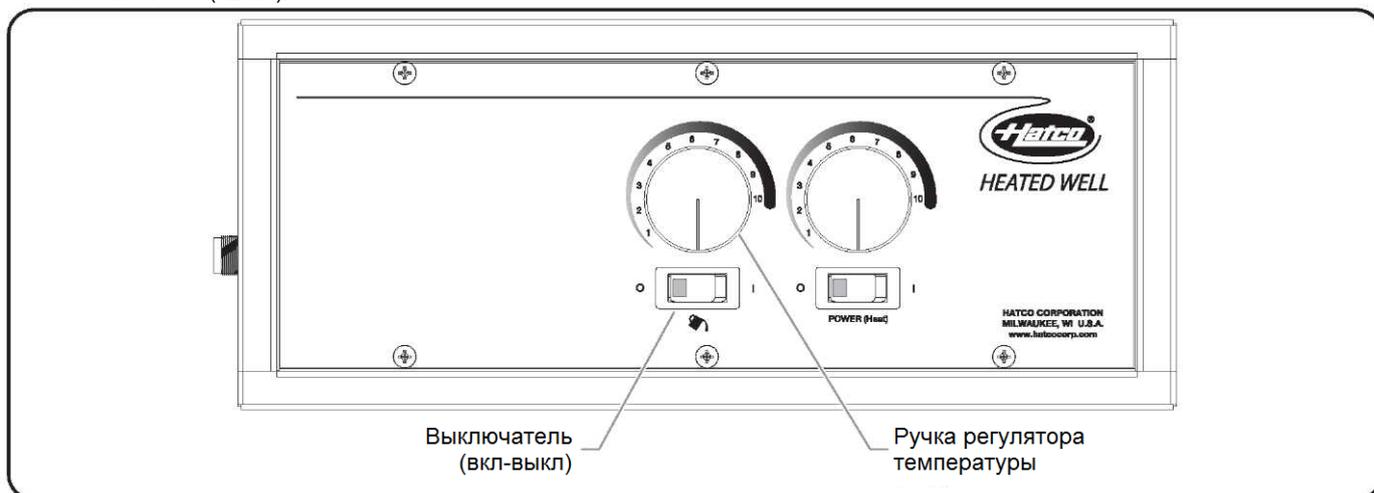
#### Подогрев пищи

Поместите поддоны подходящего размера с предварительно нагретыми продуктами питания в нагретые камеры.

- Всегда используйте поддон. Не помещайте еду непосредственно в нагретую камеру.
- Чтобы еда была нагрета равномерно, часто перемешивайте продукты большой глубины.
- Держите поддоны закрытыми, чтобы поддерживать качество и температуру еды.

#### Выключение

1. Переведите выключатели в положение O (выкл). Индикатор на выключателях погаснет и будет выключена система автозаполнения (при наличии).



Корпус пульта ДУ HWBI-2DA (устройство со сливами и автозаполнением)

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Общие сведения

Модульные встроенные камеры Hatco с подогревом предназначены для обеспечения максимального срока службы и производительности, с минимальным техническим обслуживанием.

### ОСТОРОЖНО

#### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:

- Перед выполнением обслуживания или чистки выключите питание устройства, отсоедините его от источника питания и дайте ему остыть.
- НЕ погружайте устройство в воду и не пропитывайте его водой. Устройство не является водонепроницаемым. Не используйте устройство, если оно было погружено в воду или пропитано водой.
- Не чистите устройство, находящееся под напряжением или горячее.
- Конструкция этого устройства не является защищенной от струй. Не используйте для чистки данного устройства струйно-чистящие аэрозоли.

**ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ:** Не используйте для чистки данного устройства легковоспламеняющиеся чистящие растворы. Это устройство не содержит частей, обслуживаемых пользователем. Если требуется обслуживание данного устройства, обратитесь к авторизованному сервисному агенту Hatco или в отдел обслуживания Hatco по телефону 800-558-0607 или 414-671-6350.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Не используйте для чистки стальные мочалки или металлизированные губки. Стальная проволока поцарапает отделку. Используйте только неабразивные моющие средства и ткани. Абразивные моющие средства и ткани могут поцарапать отделку устройства, портя его внешний вид и приводя к усилению накопления грязи на поверхности устройства. Не используйте для чистки этого устройства агрессивные химикаты, такие как отбеливатели, моющие средства, содержащие отбеливатели, и средства для чистки духовок. Повреждения, вызванные химикатами, не покрываются гарантией.

## Ежедневная чистка

Чтобы сохранить чистоту камер с подогревом в, ежедневно выполняйте следующую процедуру очистки.

1. Переведите выключатели в положение О (выкл) и дайте устройству остыть.
2. Извлеките и вымойте все поддоны и переходники.
3. Откройте дренажный клапан (при наличии) или вручную удалите воду из камеры (камер) при использовании влажного режима.
4. Протрите все устройство чистой тканью или губкой с мягкодействующим моющим средством.
5. Используйте пластиковую губку, чтобы удалить застывшие частицы пищи или минеральные отложения.
6. Тщательно промойте камеры горячей водой, чтобы удалить остатки моющего средства.
7. Вытрите насухо все устройство неабразивной сухой тканью.

## Удаление извести и минеральных отложений

Всякий раз, когда известь или накипь накапливается на сторонах камер с подогревом, используйте следующую процедуру.

1. Переведите выключатели в положение О (выкл) и дайте устройству остыть.
2. Извлеките и вымойте все поддоны и переходники.
3. Откройте дренажный клапан (при наличии) или вручную удалите воду из камеры (камер) при использовании влажного режима.
4. Закройте дренажный клапан (ы).
5. Вручную добавьте в устройство воду, заранее смешанную с раствором уксуса. Для определения количества смеси см. таблицу «Смесь чистящего уксусного раствора с водой».

#### Смесь чистящего уксусного раствора с водой

Модель	Вода	Уксус
HWBI-1*	1-3/4 галлона (6 л)	3/4 галлона (3 л)
HWBI-2	3-1/2 галлона (14 л)	1-1/2 галлона (5 л)
HWBI-3	5-1/2 галлона (21 л)	2 галлона (8 л)
HWBI-4	7-1/4 галлона (27 л)	3 галлона (11 л)
HWBI-5	9 галлонов (34 л)	3-1/2 галлона (14 л)
HWBI-6	11 галлонов (42 л)	4-1/4 галлона (16 л)

\* Используйте смесь HWBI-1 для каждой скважины с отдельными дренажными клапанами.

*ПРИМЕЧАНИЕ. В таблице «Смесь чистящего уксусного раствора с водой» приведено правильное количество смеси для камер, у которых сливы собраны в коллектор. Если в поддонах есть отдельные сливные клапаны, каждый поддон будет соответствовать смеси HWBI-1.*

6. Переведите выключатели в положение I (вкл) и нагрейте раствор до максимальной температуры 190°F (88°C).
7. Переведите выключатели в положение О (выкл) и закройте камеру (ы).
8. Оставьте раствор, чтобы он впитался, по крайней мере, на один час или на ночь для сильных загрязнений.
9. Слейте или удалите воду/чистящий раствор из камеры (камер).
10. Протрите камеру (ы) пластиковой губкой.
11. Тщательно промойте камеру (ы) горячей водой.
12. Вытрите насухо все устройство неабразивной сухой тканью. *ПРИМЕЧАНИЕ. Для удаления сильной накипи могут потребоваться дополнительные обработки.*



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СК Деловая Русь», 125167 г. Москва ул. Красноармейская, дом 11, корпус 2 т. 8-495-956-3663.

<http://www.sc.trapeza.ru>

# РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## Вопросы по устранению неисправностей?

В случае невозможности самостоятельной устранить проблему обратитесь за помощью в ближайшее авторизованное сервисное агентство Hatco или в компанию Hatco. Чтобы найти ближайшее сервисное агентство, войдите на веб-сайт Hatco по адресу [www.hatcocorp.com](http://www.hatcocorp.com) и выберите *Find Service Agent* (Найти сервисное агентство) или обратитесь в **службу запасных частей и поддержки Hatco** по адресу: **Телефон: 800-558-0607 or 414-671-6350**  
Электронная почта: [partsandservice@hatcocorp.com](mailto:partsandservice@hatcocorp.com)

## ⚠ ОСТОРОЖНО

Это устройство должно обслуживаться только квалифицированным персоналом. Обслуживание неквалифицированным персоналом может привести к поражению электрическим током или ожогу.  
**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:** Перед выполнением обслуживания или чистки выключите питание устройства, отсоедините его от источника питания и дайте ему остыть.

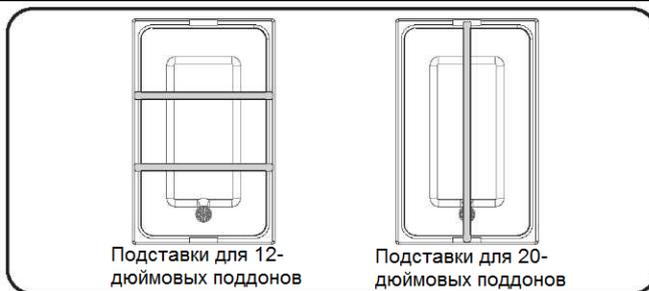
Симптом	Возможная причина	Исправляющее действие
Камеры с подогревом недостаточно горячи.	Слишком низкое значение регулятора температуры.	Установите на регуляторе более высокое значение температуры.
	Нагревательный элемент не работает.	Обратитесь за помощью в авторизованное сервисное агентство или в компанию Hatco.
	Неправильно работает регулятор температуры.	Обратитесь за помощью в авторизованное сервисное агентство или в компанию Hatco.
	Неправильное напряжение питания.	Проверьте, правильно ли напряжение питания, подаваемого на устройство. Низкое напряжение приведет к неправильному нагреву.
Камеры с подогревом слишком горячие.	Слишком высокое значение регулятора температуры.	Установите на регуляторе более низкое значение температуры.
	Неправильно работает регулятор температуры.	Обратитесь за помощью в авторизованное сервисное агентство или в компанию Hatco.
	Неправильное напряжение питания.	Проверьте, правильно ли напряжение питания, подаваемого на устройство. Высокое напряжение питания приведет к перегреву устройства и может его повредить.
Отсутствует нагрев.	Устройство выключено.	Переведите выключатели в положение I (вкл).
	Сработал автоматический выключатель.	Сбросьте автоматический выключатель. Если автоматический выключатель продолжает отключаться, обратитесь в авторизованное сервисное агентство или в компанию Hatco.
	Неправильно работает регулятор температуры.	Обратитесь за помощью в авторизованное сервисное агентство или в компанию Hatco.
	Нагревательный элемент не работает.	Обратитесь за помощью в авторизованное сервисное агентство или в компанию Hatco.
	Выключатель питания I/O (вкл/выкл) не работает.	Обратитесь за помощью в авторизованное сервисное агентство или в компанию Hatco.
Система автозаполнения не работает.	Датчик уровня воды загрязнен и не «чувствует» уровень должным образом.	Выполните процедуру «Очистка» в разделе «Техническое обслуживание», обратив особое внимание на датчик уровня воды.
	Вода не подается для заполнения клапана.	Убедитесь, что подача воды подключена правильно.
	Неисправен клапан заполнения водой.	Обратитесь за помощью в авторизованное сервисное агентство или в компанию Hatco.
	Левая камера не включена.	Включите камеру.
Пищевой продукт недостаточно горяч.	Камера работает в сухом режиме.	Дайте устройству остыть и заполните его необходимым количеством воды для работы во влажном режиме. Работа во влажном режиме способствует постоянному хранению горячей пищи.
Ручки регуляторов температуры неправильно задают тепло.	Корпус пульта ДУ установлен неправильно.	Установите корпус пульта ДУ на передней стороне устройства. Обратитесь за помощью в авторизованное сервисное агентство или в компанию Hatco.

## ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### Подставки для поддонов

Доступны следующие подставки для поддонов, позволяющие разделить камеры с подогревом на секции для поддонов разного размера.

**HWBGM12BAR** Подставка для поддонов 12" (305 мм)  
**HWBGM20BAR** Подставка для поддонов 20" (508 мм)



Подставки для 12-дюймовых поддонов

Подставки для 20-дюймовых поддонов

Подставки для поддонов

# ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## Переходники

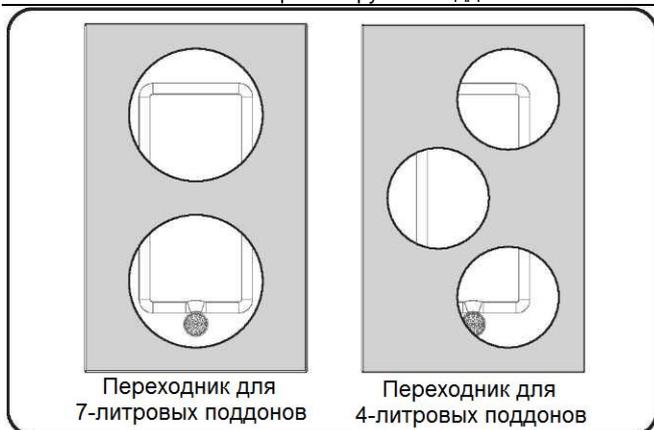
Доступны следующие переходники, позволяющие устанавливать в прямоугольные камеры с подогревом круглые поддоны.

### HWB-2-7Q

Переходник, позволяющий устанавливать в камеры с подогревом серии HWBI два 7-литровых круглых поддона.

### HWB-3-4Q

Переходник, позволяющий устанавливать в камеры с подогревом серии HWBI три 4-литровых круглых поддона.



Переходник для 7-литровых поддонов

Переходник для 4-литровых поддонов

Переходники

## Подставки

Подставки из нержавеющей стали или никелированные доступны в различных размерах.

### TRIVET (1/4)SS

Подставка из нержавеющей стали размером в одну четверть — 8-1/2" Ш x 4-1/2" Г (216 x 114 мм)

### TRIVET (1/2)SS

Подставка из нержавеющей стали половинного размера — 10-3/16" Ш x 7-5/8" Г (259 x 194 мм)

### TRIVET SS

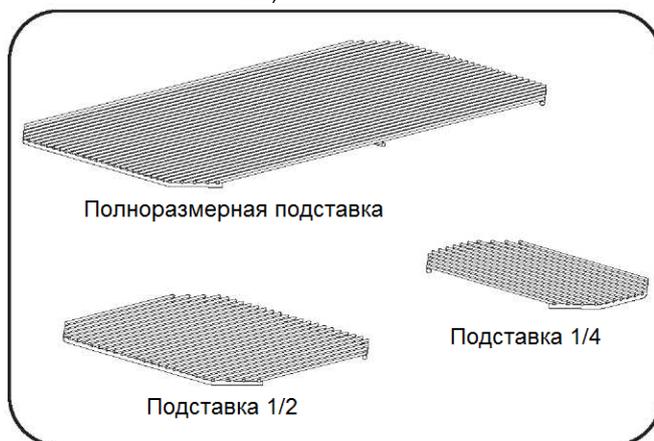
Полноразмерная подставка из нержавеющей стали — 10-1/8" Ш x 18" Г (257 x 457 мм)

### TRIVET (1/2)

Никелированная подставка половинного размера — 10-3/16" Ш x 7-5/8" Г (259 x 194 мм)

### TRIVET

Полноразмерная никелированная подставка — 10-1/8" Ш x 18" Г (257 x 457 мм)



Полноразмерная подставка

Подставка 1/4

Подставка 1/2

Подставки

## Поддоны для пищи

Поддоны из нержавеющей стали доступны в различных размерах.

### ST PAN 1/3

Поддон из нержавеющей стали размером в одну треть- 12-3/4" Ш x 6-7/8" Г x 2-1/2" В (324 x 175 x 64 мм)

### ST PAN 1/2

Поддон из нержавеющей стали половинного размера — 12-3/4" Ш x 10-3/8" Г x 2-1/2" В (324 x 264 x 64 мм)

### ST PAN 2

Полноразмерный поддон из нержавеющей стали глубиной 2-1/2" (64 мм) - 12-3/4" Ш x 20-3/4" Г x 2-1/2" В (324 x 527 x 64 мм)

### ST PAN 4

Полноразмерный поддон из нержавеющей стали глубиной 4" (102 мм) - 12-3/4" Ш x 20-3/4" Г x 4" В (324 x 527 x 102 мм)

### 4QT-PAN

4-литровый круглый поддон — ø6-3/4" x 8" В (171 x 203 мм)

### 7QT-PAN

7-литровый круглый поддон — ø8-11/16" x 8" В (221 x 203 мм)

### 4QT-LID-1

Крышка с выемкой для 4-литрового круглого поддона

### 7QT-LID-1

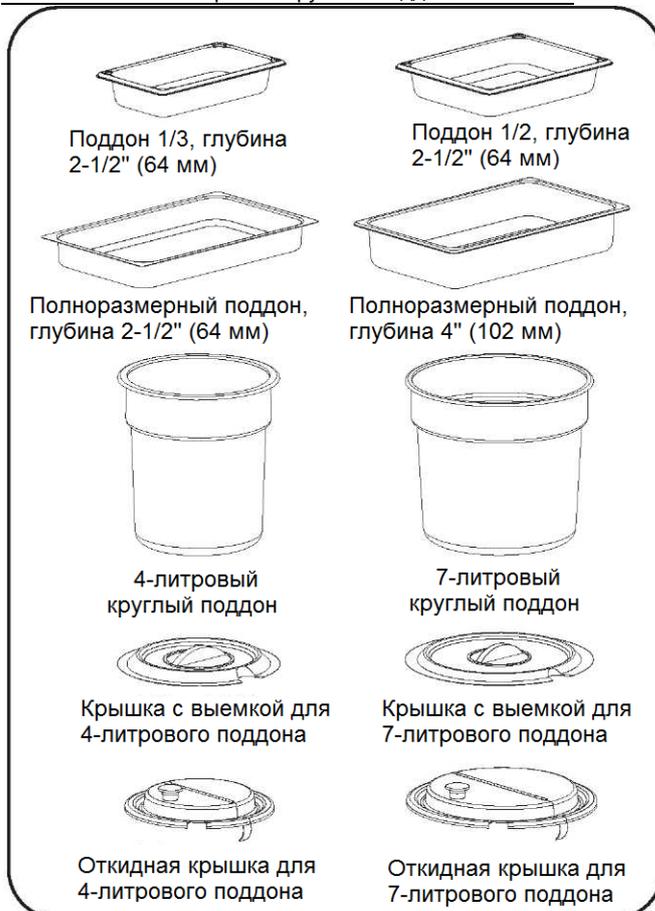
Крышка с выемкой для 7-литрового круглого поддона

### 4QT-LID

Шарнирная крышка с выемкой для 4-литрового круглого поддона

### 7QT-LID

Шарнирная крышка с выемкой для 7-литрового круглого поддона



Поддон 1/3, глубина 2-1/2" (64 мм)

Поддон 1/2, глубина 2-1/2" (64 мм)



Полноразмерный поддон, глубина 2-1/2" (64 мм)



Полноразмерный поддон, глубина 4" (102 мм)



4-литровый круглый поддон



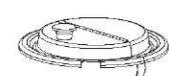
7-литровый круглый поддон



Крышка с выемкой для 4-литрового поддона



Крышка с выемкой для 7-литрового поддона



Откидная крышка для 4-литрового поддона



Откидная крышка для 7-литрового поддона

Поддоны из нержавеющей стали

## ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### Внешний коллектор с дренажным клапаном

Внешний коллектор дренажных клапанов является принадлежностью моделей HWBI-2D, -2DA, -3D, -3DA, 4D, -4DA, -5D, -5DA, 6D и -6DA. Для установки сливов используйте следующую процедуру.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Внешний коллектор дренажных клапанов нельзя установить на модели без сливов или со встроенными коллекторами.

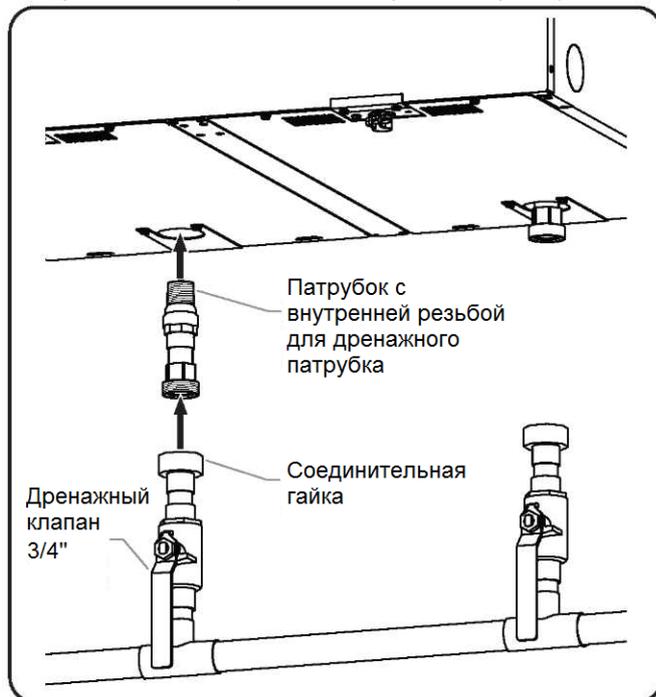
#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Это устройство должно быть установлено квалифицированными, обученными монтажниками. Установка должна соответствовать всем местным нормам для электрических и водопроводных систем. Проконсультируйтесь с местными сантехническими и электрическими инспекторами на предмет правильности процедур и норм.

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Для герметизации стока должны использоваться средства с номинальной температурой не менее 500°F. Трубы для входящей воды должны соответствовать требованиям FDA к питьевой воде.

1. Открутите соединительные гайки.
2. Прикрепите все патрубки с наружной резьбой к дренажным патрубкам под каждым сливом. На резьбовых соединениях используйте тефлоновую ленту.
3. Закрутите соединительные гайки на дренажные патрубки, чтобы закрепить на устройстве коллектор дренажных клапанов. На резьбовых соединениях используйте тефлоновую ленту. Проверьте утечки.
4. Присоедините коллектор дренажных клапанов к местной дренажной линии (поставляется третьей стороной).



Внешний коллекторный слив с подключением клапанов

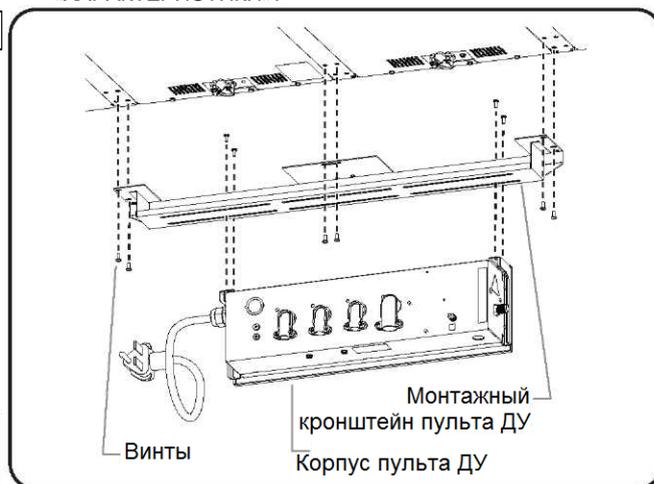
### Рамка увеличенного размера

В качестве опции для всех моделей доступна рамка увеличенного размера без возможности смены. Модели с рамкой увеличенного размера соответствуют размерам глубины холодной камеры.

### Прикрепленный шнур и вилка

Прилагаемый шнур и вилка доступны в качестве опции, устанавливаемой на заводе, для моделей с однофазной электрической конфигурацией и без удлиненного кабеля. Для установки пульта ДУ используйте следующие процедуры.

1. Закрепите корпус пульта ДУ в нужном месте на монтажном кронштейне с помощью прилагаемых винтов.
  - Глубина выреза, необходимая для всех корпусов пультов ДУ, составляет 5" (127 мм).
  - Глубина выреза, необходимая для этого корпуса пульта ДУ, составляет 4-3/4" (121 мм).
  - При удаленной установке корпуса пульта ДУ см. процедуру «Установка корпуса пульта ДУ» в разделе «УСТАНОВКА».
2. Вставьте вилку устройства в правильно заземленную электрическую розетку правильного напряжения, размера и конфигурации. Подробные сведения см. в разделе «ХАРАКТЕРИСТИКИ».



Установка корпуса пульта ДУ со шнуром и вилкой

### Прочее

- BALLVALVE3/4** Шаровый кран 3/4" для установки на внешнюю дренажную линию слива для устройств с отдельными сливами.
- BALLVALVE1INCH** Шаровый кран 1" для установки на внешнюю дренажную линию слива для устройств с узлами коллекторного слива.
- GATEVALVE3/4IN** Запорный клапан 3/4" для установки на внешнюю дренажную линию слива для устройств с отдельными сливами.
- GATEVALVE1INCH** Запорный клапан 1" для установки на внешнюю дренажную линию слива для устройств с узлами коллекторного слива.
- Кронштейн переходника HWB-MNT-REC** Кронштейны переходников (8) для установки камер с подогревом в негорючие столешницы толщиной 3/16"-2" (5-52 мм).

## ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### Автозаполнение, установленное сбоку

В случае опции автозаполнения, установленной сбоку, местное водоснабжение подключается через панель управления к патрубку автозаполнения сбоку корпуса камеры. Используйте следующую процедуру для установки устройства, оснащенного опцией автозаполнения, установленной сбоку.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Устройства с автозаполнением должны быть установлены с соответствующей защитой от обратного потока и соответствовать всем федеральным, государственным и местным нормам.

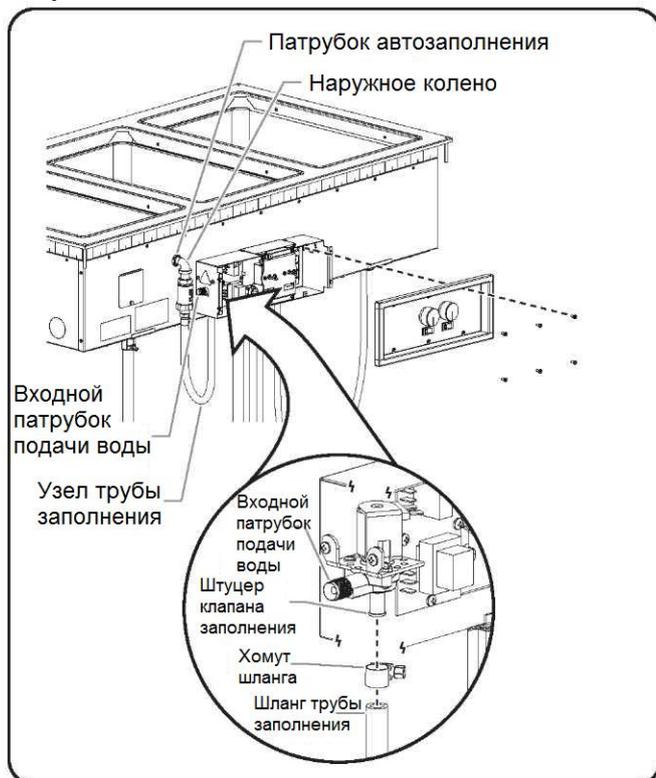
#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Для герметизации стока должны использоваться средства с номинальной температурой не менее 500°F. Трубы для входящей воды должны соответствовать требованиям FDA к питьевой воде.

1. Подсоедините наружное колено к патрубку автозаполнения снаружи камеры. Наденьте шланг трубы заполнения на патрубок.

*ПРИМЕЧАНИЕ.* Для облегчения установки может потребоваться снять шланг трубы заполнения с узла трубы заполнения.

2. Подсоедините шланг трубы заполнения к штуцеру клапана заполнения в корпусе пульты ДУ и закрепите его с помощью хомута. (Снимите декоративную крышку корпуса пульты ДУ, чтобы получить доступ к штуцеру.)
3. Подсоедините местное водоснабжение к входному патрубку 1/4" NPT на корпусе пульты ДУ.
4. Включите подачу воды и убедитесь в отсутствии утечек.



Установка устройства с автозаполнением сбоку  
*ПРИМЕЧАНИЕ.* Требования к водоснабжению см. в разделе «Характеристики водоснабжения» в разделе «ХАРАКТЕРИСТИКИ» данного руководства.

### Автозаполнение, подключаемое к сливу

В случае опции автозаполнения, подключаемого к сливу, местное водоснабжение подключается через панель управления к дренажному патрубку сбоку или снизу устройства с коллекторной системой слива. Используйте следующую процедуру для установки устройства, оснащенного опцией автозаполнения, подключаемого к сливу.

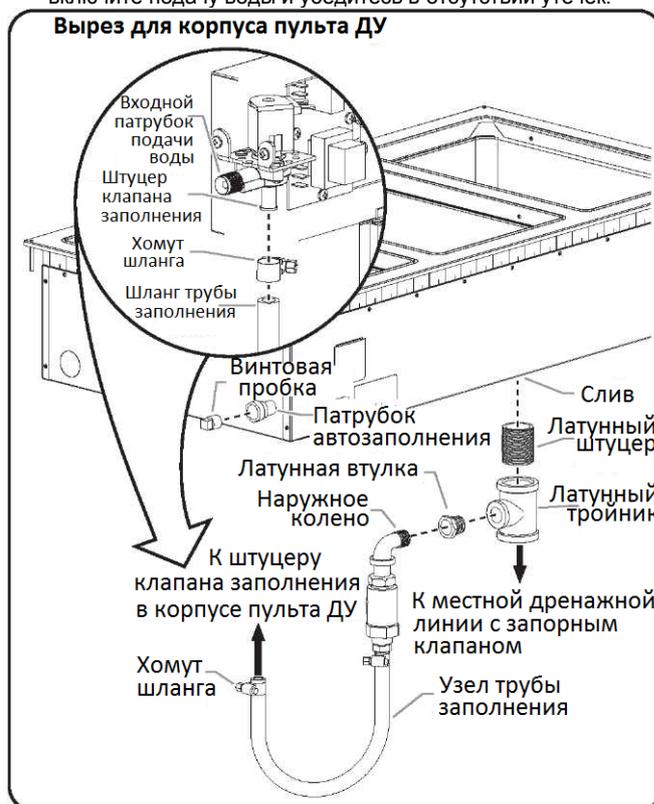
#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Для герметизации стока должны использоваться средства с номинальной температурой не менее 500°F. Трубы для входящей воды должны соответствовать требованиям FDA к питьевой воде.

1. Закрепите резьбовую пробку в патрубке автозаполнения на внешней стороне камеры.
2. Установите латунный штуцер в дренажный патрубок снизу или сбоку камеры.
3. Навинтите латунный тройник на латунный штуцер.
4. Завинтите латунную втулку в латунный тройник.
5. Подсоедините наружное колено узла трубы заполнения к латунной втулке.

*ПРИМЕЧАНИЕ.* Для облегчения установки может потребоваться снять шланг трубы заполнения с узла трубы заполнения.

6. Подсоедините шланг трубы заполнения к штуцеру клапана заполнения в корпусе пульты ДУ и закрепите его с помощью хомута. (Снимите декоративную крышку корпуса пульты ДУ, чтобы получить доступ к штуцеру.)
7. Подсоедините местную дренажную линию с запорным клапаном к открытому концу латунного тройника.
8. Подсоедините местное водоснабжение к входному патрубку 1/4" NPT на корпусе пульты ДУ.
9. Закройте запорный клапан местной дренажной линии, включите подачу воды и убедитесь в отсутствии утечек.

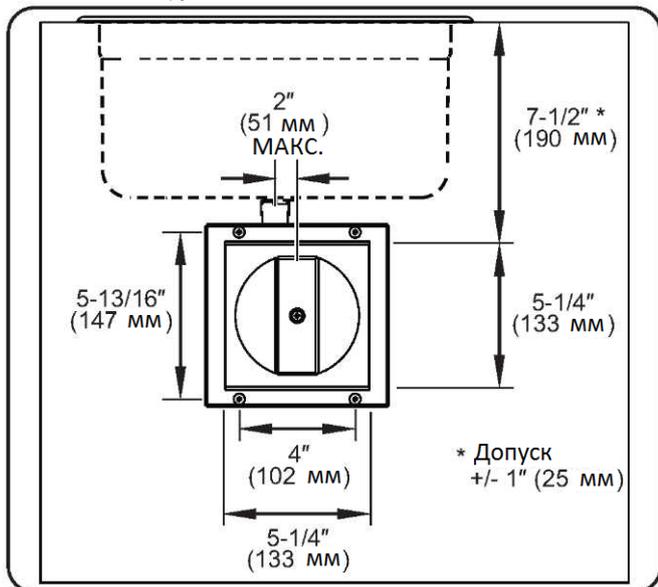


## ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

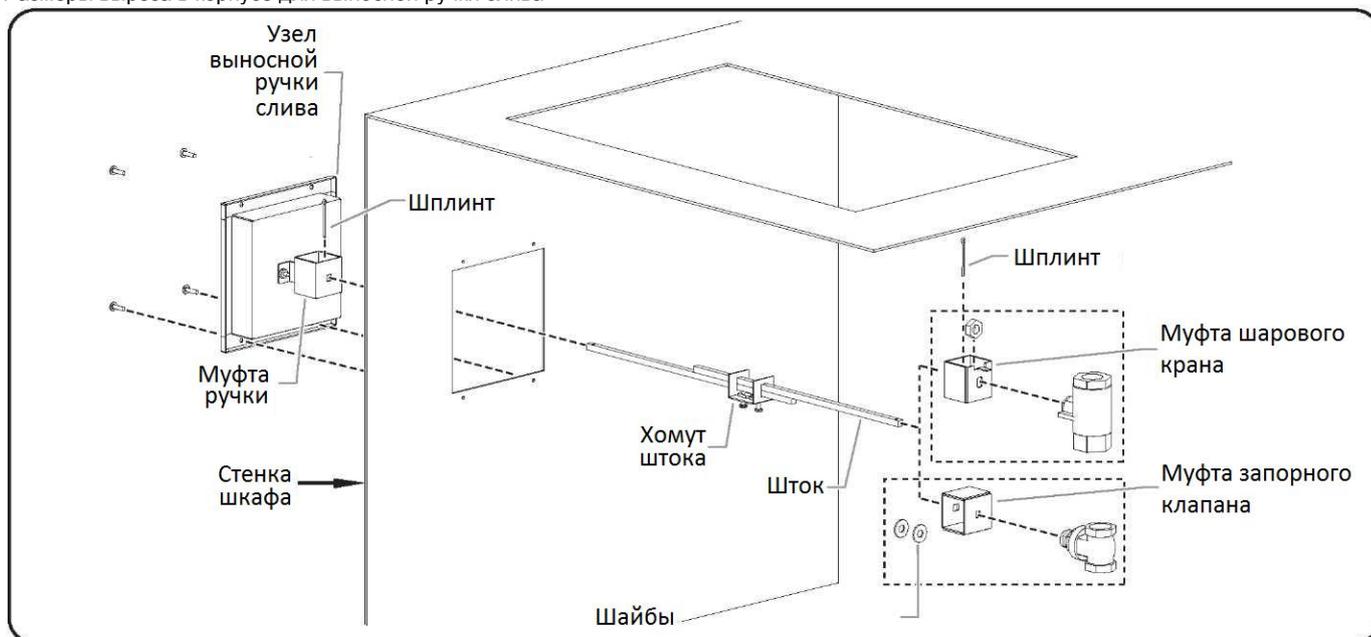
### Выносная ручка слива

Опция выносной ручки слива позволяет легко закрывать дренажный клапан вручную. Используйте следующую процедуру для установки ручки слива в шкаф.

1. Установите ручку слива в шкаф.
  - Соответствующие размеры выреза см. ниже на рисунке «Размеры вырезов в корпусе для выносной ручки слива».
  - Смещение ручки слива относительно дренажной трубы не должно превышать 2" (51 мм).
  - Расстояние от передней части шкафа до центра сливного отверстия не должно превышать 26" (660 мм).
  - Используйте четыре винта, чтобы прикрепить корпус ручки слива к шкафу.



Размеры выреза в корпусе для выносной ручки слива



Установка выносной ручки слива (вырез в шкафу)

2. Снимите ручку клапана, ослабив гайку.
  - Устройства с шаровым краном: Сохраните гайку для повторного использования, ручка больше не нужна.
  - Устройства с запорным клапаном: Сохраните гайку для повторного использования, ручка больше не нужна.
3. Установите муфту клапана вместо снятой ручки клапана, используя ранее снятую гайку.
4. Проденьте квадратный шток через муфту ручки (концом с отверстием для шплинта вверх).
5. Вставьте шплинт в шток в муфте ручки.
6. Наденьте хомут ключа на штоки.
7. Вставьте верхний шток в муфту клапана.
  - Устройства с запорным клапаном: используйте две регулировочные шайбы внутри муфты.
8. Вставьте шплинт в шток.
9. Отцентрируйте хомут штока на перекрывающихся штоках, оставляя зазор 1/8" (3 мм) для движения вперед-назад. Затяните оба винта.
  - Штоки могут быть установлены на максимальном расстоянии 26" (660 мм) от передней части шкафа до центра сливного отверстия.
10. Раздвиньте оба конца шплинта, чтобы закрепить штоки внутри муфт.

# ОПЦИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## Преобразование устройства в 3-фазное

Устройства HWBI-2, -3, -4, -5 и -6 без дополнительного кабеля можно преобразовать для использования в трехфазной электрической конфигурации. Используйте следующую процедуру для преобразования однофазного устройства в трехфазное.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:

- **Перед выполнением обслуживания или чистки выключите питание устройства, отсоедините его от источника питания и дайте ему остыть.**
  - **Это устройство должно обслуживаться только квалифицированным персоналом. Обслуживание неквалифицированным персоналом может привести к поражению электрическим током или ожогу.**
1. Убедитесь, что выключатели находятся в положении О (выкл) и устройство отключено от сети питания.
  2. Снимите декоративную крышку с корпуса пульта ДУ.
  - В случае устройств HWBI-4, HWBI-5 и HWBI-6 с двумя корпусами пультов ДУ для преобразования в 3-фазное устройство снимайте только декоративную крышку с правого корпуса (если смотреть на устройство со стороны оператора).

3. Найдите клеммную колодку в корпусе пульта ДУ и выполните соответствующие изменения проводки, чтобы преобразовать устройство в 3-фазное. Подробные сведения об изменениях проводки см. на указанной ниже соответствующей схеме соединений (входит в комплект устройства).

- **Электрическая схема 10-01-549** = все устройства HWBI-2 и HWBI-3, а также устройства HWBI-4, HWBI-5 и HWBI-6 с двумя корпусами пультов ДУ.

- **Электрическая схема 10-01-565** = все устройства HWBI-4, HWBI-5 и HWBI-6 с одним корпусом пульта ДУ.

*ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы получить электрическую схему, обратитесь за помощью в авторизованное сервисное агентство или компанию Hatco (см. последнюю страницу данного руководства).*

4. После завершения преобразования в 3-фазное устройство нанесите метку «ПРЕОБРАЗОВАНО В 3-ФАЗНОЕ» на внутренней стороне корпуса пульта ДУ, рядом с клеммной колодкой. Соответствующая этикетка включена в информационный пакет с этим руководством.
5. Установите обратно декоративную накладку на корпус пульта ДУ.
6. Подключите источник питания и проверьте правильность работы устройства.

# ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

## 1. ГАРАНТИЯ НА ПРОДУКТ

Компания Hatco гарантирует, что произведенные ей продукты («Продукты») не будут иметь дефектов материалов и изготовления при нормальном использовании и обслуживании в течение одного (1) года с даты покупки при установке и обслуживании в соответствии с письменными инструкциями Hatco или в течение 18 месяцев с даты отправки из Hatco. Покупатель должен подтвердить дату покупки Продукта, зарегистрировав Продукт в компании Hatco или используя по своему усмотрению другие способы, которые удовлетворит Hatco.

Hatco гарантирует, что следующие компоненты Продукта не будут иметь дефектов материалов и изготовления с даты покупки (с учетом вышеизложенных условий) в течение периода (ов) времени и на условиях, перечисленных ниже:

### **а) Один (1) год гарантии на составные части и работы ПЛЮС один (1) дополнительный год гарантии только на составные части:**

Конвейерные тостерные элементы (в металлической оболочке)  
Элементы подогрева ящиков (в металлической оболочке)  
Ролики и салазки элементов подогрева ящиков  
Элементы пластинчатых нагревателей (в металлической оболочке)  
Элементы подогрева дисплея (подогрев воздуха в металлической оболочке)

Удерживающие элементы шкафа (подогрев воздуха в металлической оболочке)

Элементы камер с подогревом – серии HW и HWB (в металлической оболочке)

### **б) Два (2) года гарантии на составные части и работы:**

Индукционные плиты

### **с) Один (1) год гарантии на составные части и работы ПЛЮС четыре (4) года гарантии только на составные части:**

Баки 3CS и FR

### **д) Один (1) год гарантии на составные части и работы ПЛЮС девять (9) лет гарантии только на составные части:**

Баки с электрическим вспомогательным нагревателем

Баки с газовым вспомогательным нагревателем

### **е) Девяносто (90) дней гарантии только на составные части:**

Запасные части

ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ И ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ ВМЕСТО ЛЮБЫХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЕЙ, ЛЮБУЮ ПОДРАЗУМЕВАЕМУЮ ГАРАНТИЮ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ ЛИБО

## НАРУШЕНИЕ ПАТЕНТА ИЛИ ДРУГОГО ПРАВА НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ.

Без ограничения общности вышесказанного, ТАКИЕ ГАРАНТИИ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЕ: Лампы накаливания с покрытием, люминесцентные лампы, лампы для обогрева, галогенные лампы с покрытием, галогенные лампы для обогрева, ксеноновые лампы, светодиодные трубки, стеклянные компоненты и предохранители; неисправность Продукта в промежуточном баке, ребристом теплообменнике или другом оборудовании для нагрева воды, вызванная известкованием, накоплением осадка, химическим воздействием или замерзанием; или неправильное использование Продукта, его фальсификация или неправильное применение, неправильная установка или применение неправильного напряжения.

## 2. ОГРАНИЧЕНИЕ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ И УЩЕРБ

Ответственность Hatco и исключительное средство правовой защиты Покупателя в соответствии с настоящим Соглашением будут ограничиваться исключительно, по выбору Hatco, ремонтом или заменой с использованием новых или восстановленных деталей или Продукта, выполняемыми Hatco или авторизованным сервисным агентством Hatco (за исключением случаев, когда Покупатель находится за пределами США, Канады, Великобритании или Австралии — в этом случае ответственность Hatco и исключительное средство правовой защиты Покупателя по настоящему Соглашению будут ограничиваться исключительно заменой детали по гарантии) в отношении любых претензий, предъявленных в течение применимого гарантийного периода, упомянутого выше. Hatco оставляет за собой право принять или отклонить любую такую претензию полностью или частично. В контексте данной ограниченной гарантии «восстановленный» означает деталь или Продукт, которые были возвращены компанией Hatco или авторизованным сервисным агентством Hatco к своим первоначальным характеристикам. Hatco не примет возврат любого Продукта без предварительного письменного подтверждения Hatco, а все такие подтвержденные возвраты будут производиться за счет покупателя.

НАТСО НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КОСВЕННЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ СТОИМОСТЬ РАБОТ ИЛИ ПРИБЫЛЬ, ПОТЕРЯННУЮ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВСТРОЕННЫХ ПРОДУКТОВ ИЛИ ПРОДУКТОВ, СТАВШИХ КОМПОНЕНТОМ ДРУГОГО ПРОДУКТА ИЛИ ТОВАРА.



## АВТОРИЗОВАННЫЕ ДИСТРИБЬЮТОРЫ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ

### АЛАБАМА

Jones McLeod Appl. Svc.  
Birmingham 205-251-0159

### АРИЗОНА

Service Solutions Group  
Phoenix 602-234-2443  
Byassee Equipment Co.  
Phoenix 602-252-0402

### КАЛИФОРНИЯ

Industrial Electric  
Commercial Parts & Service, Inc.  
Huntington Beach 714-379-7100  
Chapman Appl. Service  
San Diego 619-298-7106  
P & D Appliance

Commercial Parts & Service, Inc.  
S. San Francisco 650-635-1900

### КОЛОРАДО

Hawkins Commercial Appliance  
Englewood 303-781-5548

### ФЛОРИДА

Whaley Foodservice Repair  
Jacksonville 904-725-7800  
Whaley Foodservice Repair  
Orlando 407-757-0851  
B.G.S.I.  
Pompano Beach 954-971-0456  
Comm. Appliance Service  
Tampa 813-663-0313

### ДЖОРДЖИЯ

TWC Services  
Mableton 770-38-9797  
Heritage Service Group  
Norcross 866-388-9837  
Southeastern Rest. Svc.  
Norcross 770-46-6177

### ГАВАЙИ

Burney's Comm. Service, Inc.  
Honolulu 808-848-1466  
Food Equip Parts & Service  
Honolulu 808-847-4871

### ИЛЛИНОЙС

Parts Town  
Lombard 708-865-7278  
Eichenauer Elec. Service  
Decatur 217-29-4229  
Midwest Elec. Appl. Service  
Elmhurst 630-279-8000  
Cone's Repair Service  
Moline 309-797-5323

### ИНДИАНА

GCS Service  
Indianapolis 800-727-8710

### АИОВА

Goodwin Tucker Group  
Des Moines 515-262-9308

### КЕНТУККИ

Service Solutions Group  
Lexington 859-254-8854  
Service Solutions Group  
Louisville 502-451-5411

### ЛУИЗИАНА

Chandlers Parts & Service  
Baton Rouge 225-272-6620

### МЭРИЛЕНД

Electric Motor Service  
Baltimore 410-67-8080  
GCS Service  
Silver Spring 301-585-7550

### МАССАЧУСЕТС

Ace Service Co., Inc.  
Needham 781-449-4220

### МИЧИГАН

Bildons Appliance Service  
Detroit 248-78-3320  
Commercial Kitchen Service  
Bay City 989-893-4561  
Midwest Food Equip. Service  
Grandville 616-261-2000

### МИННЕСОТА

GCS Service  
Minnetonka 800-822-2303  
x20365

### МИССУРИ

General Parts  
Kansas City 816-21-5400  
Commercial Kitchen Services  
St. Louis 314-890-0700  
Kaemmerlen Parts & Service  
St. Louis 314-535-2222

### НЕБРАСКА

Anderson Electric  
Omaha 402-341-1414

### НЕВАДА

Burney's Commercial  
Las Vegas 702-736-0006  
Hi. Tech Commercial Service  
N. Las Vegas 702-649-4616

### НЬЮ-ДЖЕРСИ

Jay Hill Repair  
Fairfield 973-575-9145 Service Plus  
Flanders 973-691-6300

### НЬЮ-ЙОРК

Acme American Repairs, Inc.  
Jamaica 718-456-6544  
Alpro Service Co.  
Maspeh 718-386-2515  
Appliance Installation  
Buffalo 716-884-7425  
Duffy's Equipment Services, Inc.  
Buffalo 800-836-1014  
3Wire Northern  
Plattsburgh 800-634-5005  
Duffy's Equipment Services, Inc.  
Sauquoit 800-836-1014

### НЬЮ-ГЛАУК

J.B. Brady, Inc.  
Syracuse 315-422-9271

### СЕВЕРНАЯ КАРОЛИНА

Authorized Appliance  
Charlotte 704-377-4501

### ОГАЙО

Akron/Canton Comm. Svc. Inc.  
Akron 330-753-6634  
Service Solutions Group  
Cincinnati 513-772-6600  
Commercial Parts and Service  
Columbus 614-221-0057  
Electrical Appl. Repair Service  
Brooklyn Heights 216-459-8700  
E. A. Wichman Co.  
Toledo 419-385-9121

### ОКЛАХОМА

Hagar Rest. Service, Inc.  
Oklahoma City 405-235-2184  
Krueger, Inc.  
Oklahoma City 405-528-8883

### ОРЕГОН

Ron's Service, Inc.  
Portland 503-624-0890

### ПЕНСИЛЬВАНИЯ

Elmer Schultz Services  
Philadelphia 215-627-5401  
FAST Comm. Appl. Service  
Philadelphia 215-288-4800  
Appliance Installation & Service  
Pittsburgh 412-809-0244  
K & D Service Co.  
Harrisburg 717-236-9039  
Electric Repair Co.  
Reading 610-376-5444

### РОД-АЙЛЕНД

Marshall Electric Co.  
Providence 401-331-1163

### ЮЖНАЯ КАРОЛИНА

Whaley Foodservice Repair  
Lexington 803-996-9900

### ТЕННЕССИ

Camp Electric  
Memphis 901-527-7543

### ТЕХАС

GCS Service  
Fort Worth 800-433-1804  
Armstrong Repair Service  
Houston 713-666-7100  
Cooking Equipment Specialist  
Mesquite 972-686-6666  
Commercial Kitchen Repair Co.  
San Antonio 210-735-2811

### ЮТА

La Monica's Rest. Equip. Service  
Murray 801-263-3221

### ВИРДЖИНИЯ

Daubers  
Norfolk 757-855-097 Daubers  
Springfield 703-866-3600

### ВАШИНГТОН

3Wire Restaurant Appliance  
Seattle 800-207-3146

### ВИСКОНСИН

A.S.C., Inc.  
Madison 608-246-3160 A.S.C., Inc.  
Milwaukee 414-543-6460

### КАНАДА

#### АЛЬБЕРТА

Key Food Equipment Service  
Edmonton 780-438-1690

#### БРИТАНСКАЯ КОЛУМБИЯ

Key Food Equipment Service  
Vancouver 604-433-4484

Key Food Equipment Service  
Victoria 250-920-8888

#### МАНИТОБА

Air Rite, Inc.  
Winnipeg 204-895-2300

#### НЬЮ-БРАНСУИК

EMR Services, Ltd.  
Moncton 506-855-4228

#### ОНТАРИО

R.G. Henderson Ltd.  
Toronto 416-422-5580

Choquette - CKS, Inc.  
Ottawa 613-739-8458

#### КВЕБЕК

Choquette - CKS, Inc.  
Montreal 514-722-2000

Choquette - CKS, Inc.  
Quebec City 418-681-3944

### ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Marren Group  
Northants +44(0)1933 665313

HATCO CORPORATION

P.O. Box 340500  
Milwaukee, WI 53234-0500 U.S.A.  
800-558-0607 414-671-6350  
partsandservice@hatcocorp.com  
www.hatcocorp.com



## Зарегистрируйте свое устройство онлайн!

Подробности см. в разделе «ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА».

Напечатано в США Декабрь 2016 г.



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СК Деловая Русь», 125167 г. Москва ул. Красноармейская, дом 11, корпус 2 т. 8-495-956-3663.

<http://www.sc.trapeza.ru>

